

BELGISCHE SENAAT**SENAT DE BELGIQUE****ZITTING 1984-1985****SESSION DE 1984-1985**

7 MEI 1985

7 MAI 1985

**Voorstel van wet op de gelijkstelling en de
gelijke behandeling van vreemdelingen en
Belgen****Proposition de loi prévoyant l'égalité de droits
et de traitement entre étrangers et Belges**

(Ingediend door Mevr. Van Puymbroeck)

(Déposée par Mme Van Puymbroeck)

INHOUD**SOMMAIRE**

	Bladz.		Pages
Toelichting	2	Développements	2
A. Algemeen	2	A. Généralités	2
1. Migrantenbeleid in België	2	1. La politique belge à l'égard des migrants	2
2. Gelijkberechtiging absolute prioriteit	7	2. L'égalité de traitement, une priorité absolue	7
3. Drie mogelijke strategieën	8	3. Trois stratégies possibles	8
4. De optie van dit wetsvoorstel	11	4. L'option de la présente proposition de loi	11
B. Toelichting per artikel	13	B. Commentaire des articles	13
Voorstel van wet	19	Proposition de loi	19

TOELICHTING

A. ALGEMEEN

De aanwezigheid van vreemdelingen in ons land wordt vaak als problematisch omschreven. Allerlei oorzaken worden hiervoor aangehaald en allerlei oplossingen voorgesteld. Twee hoofdwegen liggen hier open : de ene is die van een restrictief beleid dat gericht is op het zoveel mogelijk verminderen van het aantal vreemdelingen in ons land (door terugkeer of door naturalisatie); de andere wil op zoek gaan naar het scheppen van kansen tot verdere integratie van de reeds hier aanwezige vreemdelingen. Dit wetsvoorstel kiest resoluut voor de tweede weg. Om deze optie verder te kunnen toelichten zullen we eerst een overzicht geven van het immigratiebeleid, zoals het tot nu toe in België is gevoerd; nadien zullen we dit wetsvoorstel als hoeksteen voor een nieuw beleid toelichten.

1. Migrantenbeleid in België

a) De na-oorlogse migratie

In de jaren 50 en 60 heeft de Belgische overheid bewust een arbeidersimmigratiepolitiek gevoerd die in vier fasen kan worden ingedeeld. (Voor een uitgebreide bespreking, zie : A. Martens, *25 jaar wegwerparbeiders. Het Belgisch immigratiebeleid na 1945*, S.O.I., Leuven, 1973; voor dit stuk is geput uit : A. Martens, *Het na-oorlogse immigratiebeleid, in De toestand van de buitenlandse minderheden in Vlaanderen-België*, De Nederlandse Boekhandel, 1985.)

Van 1946 tot 1952 werden hoofdzakelijk Italianen aangevallen voor de ondergrondse steenkoolmijnen. Ze moesten in 1946, 64 000 Duitse krijgsgevangenen aflossen, die in alle ijel en spoed in 1945 naar de mijnen waren gestuurd om de steenkoolproductie te herstellen in afwachting dat de Belgische werklozen en jongeren zouden ingaan op de materiële en zedelijke voordelen door de toenmalige Eerste Minister en Minister van de Kolenmijnen aan de Belgische arbeiders toegekend. Deze laatsten vonden de aangeboden arbeidsvoorwaarden en omstandigheden te weinig aantrekkelijk en zijn nooit naar de mijnen gestapt.

Deze zeer specifiek gerichte immigratiepolitiek is nadien geleidelijk verruimd. De eerste verruimingsperiode situeert zich tussen 1955 en 1958.

De werkgevers uit andere sectoren zoals de bouw- en de metaalnijverheid en de persoonsverzorging krijgen nu de toelating om vreemdelingen in dienst te nemen.

De Regering boort ook nieuwe wervingsgebieden aan (Spanje en Griekenland). Na de mijnramp van Marcinelle (augustus 1956), waar meer dan 200 Italianen om het leven kwamen, eiste Italië meer toezicht op de arbeidsomstandigheden waarin haar onderdanen tewerkgesteld waren. De Bel-

DEVELOPPEMENTS

A. GENERALITES

La présence d'étrangers dans notre pays est souvent considérée comme une source de problèmes. On cite toutes sortes de causes pour les expliquer et on propose les solutions les plus diverses. En l'occurrence, deux voies principales peuvent être suivies : la première est celle de la politique restrictive, qui vise à réduire dans la mesure du possible le nombre d'étrangers dans notre pays (par le retour dans leur patrie ou la naturalisation); la deuxième est celle de la recherche de possibilités d'une meilleure intégration des étrangers déjà présents dans notre pays. La présente proposition de loi opte résolument pour la seconde voie. Pour mieux préciser cette option, nous donnerons d'abord un aperçu de la politique de l'immigration suivie jusqu'à ce jour par la Belgique; ensuite, nous analyserons la présente proposition de loi, que nous considérons comme la pierre angulaire d'une nouvelle politique.

1. La politique belge à l'égard des migrants

a) La migration au lendemain de la guerre

Au cours des années 50 et 60, les autorités belges ont mené délibérément une politique favorisant l'immigration de la main-d'œuvre, dans laquelle on peut distinguer quatre phases. (Pour une analyse détaillée, voir A. Martens, *25 jaar wegwerparbeiders. Het Belgisch immigratiebeleid na 1945*, S.O.I., Louvain, 1973; pour la rédaction de cet exposé, nous nous sommes inspirés de : A. Martens, *Het na-oorlogse immigratiebeleid, in De toestand van de buitenlandse minderheden in Vlaanderen-België*. « De Nederlandse Boekhandel », 1985.)

De 1946 à 1952, on a surtout embauché des Italiens pour travailler dans les charbonnages comme mineurs de fond. Ils devaient relayer, en 1946, les 64 000 prisonniers de guerre allemands, qui avaient été envoyés de toute urgence, en 1945, aux charbonnages pour rétablir la production de houille, en attendant que les chômeurs et les jeunes Belges réagissent aux avantages matériels et moraux que le Premier ministre et ministre du Charbon de l'époque accordait aux travailleurs belges. Ceux-ci n'ont toutefois pas trouvé que les conditions de travail qui leur étaient offertes étaient suffisamment attrayantes et sont restés éloignés de la mine.

Par la suite, cette politique de l'immigration très spécifiquement orientée s'est progressivement élargie. La première période d'élargissement se situe entre 1955 et 1958.

D'autres secteurs, tels que la construction, la métallurgie et le service de maison sont alors autorisés à engager des étrangers.

Le Gouvernement s'oriente aussi vers de nouvelles régions pour le recrutement de la main-d'œuvre (l'Espagne et la Grèce). Après la catastrophe minière de Marcinelle (en août 1956), où plus de 200 Italiens perdent la vie, l'Italie exige un meilleur contrôle des conditions de travail pour ses

gische werkgevers en de overheid gingen daarop niet in en verkozen vreemdelingen in andere landen te recruter.

De periode van 1962 tot 1967 is er een van massale aanwerving. Om de krapte van ongeschoolden te voorkomen, stemde de overheid ermede in van de toepassing van de reglementering op de voorafgaande toelating tot tewerkstelling af te zien. De vreemdelingen konden vrij naar België overkomen met een gewoon toeristenpaspoort.

Na de keuring werden ze geregulariseerd. Zo werden meer dan 125 000 buitenlanders in de bedrijven ingeschakeld zowel in de industrie als in de diensten. In deze fase kennen we een veralgemening van de vreemdelingentewerkstelling. Het zijn voornamelijk de bedrijven die in de grootsteden gevestigd zijn, die een beroep doen op deze arbeiders, zowel mannen als vrouwen. Wanneer in februari 1967 de overheid onder druk van de vakbonden de wet opnieuw toepast, komen de Spaanse, Griekse, Marokkaanse of Turkse « toeristen » plots in de illegaliteit te staan. Ze worden « clandestienen ». Maar de arbeidersimmigratie blijft aanhouden, zij het in kleiner aantal.

Vanaf 1967 begint de overheid de tewerkstelling en immigratie van vreemdelingen te reglementeren.

Zo komt er het koninklijk besluit nr. 34 van 20 juli 1967 betreffende de tewerkstelling van werknemers van vreemde nationaliteit (*Belgisch Staatsblad* 29 juli 1967). Dit volmachtsbesluit werd uitgevoerd door het koninklijk besluit van 10 november 1967 en later verschillende malen gewijzigd.

Hierdoor wordt de toekenning van arbeidsvergunningen en arbeidskaarten aan strikte voorwaarden verbonden zodat nieuwe arbeidersimmigratie moeilijker wordt. Het komt pas tot een echte immigratiestop in augustus 1974 : arbeidskaarten bij nieuwe immigratie worden nog slechts bij uitzondering toegestaan (als het de Belgische economie voordeel brengt : in de praktijk zijn dit vooral hooggeschoolde technici).

Er treedt een periode van stabilisatie in. De reeds hier verblijvende migranten worden geleidelijk geregulariseerd en de gezinshereniging blijft mogelijk, zodat het aantal migranten stijgt.

De stabilisering op het niveau van de tewerkstelling wordt gevolgd door een vraag naar stabilisering van het verblijf : gedurende de jaren '70 wordt er in een parlementaire commissie (Commissie Rolin) een nieuwe verblijfswet voorbereid.

b) Ontwikkelingen sinds 1980

1. Eind 1980 kwam dan de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (*Belgisch Staatsblad* 31 december 1980).

Deze wet sloot een periode af van een zeer gebrekkige verblijfsreglementering van de wet van 26 maart 1952.

ressortissants. Les employeurs et les autorités belges n'accèdent pas à cette demande et préfèrent recruter des étrangers dans d'autres pays.

Arrive la période d'embauche massive, allant de 1962 à 1967. Pour éviter la pénurie d'ouvriers non qualifiés, les pouvoirs publics acceptent de renoncer à l'application de la réglementation relative à l'autorisation préalable d'occupation. Les étrangers peuvent venir librement en Belgique, munis d'un simple passeport de tourisme.

Après un examen, ils sont régularisés. Plus de 125 000 étrangers sont ainsi mis au travail dans les entreprises, tant dans l'industrie que dans les services. Au cours de cette phase, on assiste à une généralisation de la mise au travail de main-d'œuvre étrangère. Ce sont essentiellement les entreprises situées dans les grandes villes qui font appel à ces travailleurs, tant des hommes que des femmes. Lorsque, en février 1967, sous la pression des syndicats, les autorités appliquent à nouveau la loi, les « touristes » espagnols, grecs, marocains ou turcs se retrouvent brusquement dans l'illégalité. Ils deviennent des « clandestins ». Mais l'immigration de travailleurs se poursuit, fût-ce dans des proportions moins grandes.

A partir de 1967, les autorités commencent à réglementer l'emploi et l'immigration des étrangers.

Par exemple, il y a l'arrêté royal n° 34 du 20 juillet 1967 relatif à l'occupation de travailleurs de nationalité étrangère (*Moniteur belge* du 29 juillet 1967). Cet arrêté de pouvoirs spéciaux trouve son exécution dans l'arrêté royal du 10 novembre 1967 et sera modifié plusieurs fois par la suite.

Il soumet la délivrance d'autorisations d'occupation et de permis de travail à des conditions strictes, ce qui rend plus difficile toute nouvelle immigration de main-d'œuvre. L'immigration n'est arrêtée réellement qu'en août 1974 : en cas de nouvelle immigration, les permis de travail ne sont plus accordés qu'exceptionnellement (lorsqu'il y a un avantage pour l'économie belge : il s'agit, dans la pratique, surtout de techniciens hautement qualifiés).

On connaît ensuite une période de stabilisation. Les travailleurs migrants résidant déjà dans le pays sont progressivement régularisés et le regroupement familial reste possible, de sorte que le nombre de migrants augmente.

La stabilisation sur le plan de l'emploi est suivie d'une demande de stabilisation du séjour : dans les années 70, une commission parlementaire (la commission Rolin) prépare une nouvelle loi sur le séjour.

b) L'évolution depuis 1980

1. A la fin de 1980 intervient le vote de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (*Moniteur belge* du 31 décembre 1980).

Cette loi clôture une période au cours de laquelle le séjour des étrangers était réglé très imparfaitement par la loi du 26 mars 1952.

Na tien jaar commissiearbeid werd er een compromis bereikt dat een vrij goede regeling inhield op vlakken zoals de gezinshereniging, de beroepsprocedures, maar tegelijk veel ruimte liet aan de Minister van Justitie in verband met toelating tot het verblijf, terugwijzing en uitzetting.

Belangrijk was dat, wat het verblijfsrecht betreft, er een grotere rechtszekerheid ontstond. Uit deze wet was vrij duidelijk af te leiden waar vreemdelingen recht op hadden en waarop niet.

De jaren '80 begonnen dus beloftevol voor de migranten in ons land. Maar weinig of geen van die beloften zijn ingelost. In Brussel werden heel wat migranten (vanaf september 1981 reeds in Schaarbeek en in andere gemeenten later, Sint-Gillis, Anderlecht, Brussel-Stad) geconfronteerd met een weigering van het gemeentebestuur om de wet van 15 december 1980 toe te passen. Vreemdelingen die er recht op hadden werden toch niet ingeschreven in de bevolkingsregisters van deze gemeenten en kwamen zo in een vogelvrijpositie wat hun verblijf betreft. Dat betekende dan weer een hypotheek op hun sociaal-economische rechten. Buiten de officiële vernietiging bij koninklijk besluit van de beslissingen van deze colleges van burgemeesters en schepenen is vanuit de Regering geen enkele concrete stap gezet om deze illegale en zeer schadelijke praktijken stop te zetten (zie bijvoorbeeld het koninklijk besluit van 24 september 1982, *Belgisch Staatsblad* 6 november 1982).

Een andere rem op de correcte toepassing van de verblijfs-wet is de Dienst Vreemdelingenzaken van het Ministerie van Justitie. Deze dienst is de administratieve verantwoordelijke van de dagelijkse toepassing van de verblijfsreglementering. Door de onderbezetting van deze dienst betekent ze een rem op de toepassing van de verblijfswet. Dossiers blijven maandenlang liggen, terwijl de betrokkenen op hun verblijfspapieren moeten wachten. De Minister van Justitie heeft zo goed als niets gedaan om de werkzaamheden van deze dienst terug op gang te brengen.

De huidige Regering heeft trouwens nooit veel inspanningen geleverd om de wet van 15 december 1980 die door alle partijen als een goed uitgangspunt werd beschouwd (ze werd immers unaniem in het parlement goedgekeurd) in de praktijk goed te laten werken. Integendeel, vorig jaar heeft ze deze wet op een aantal zeer belangrijke punten gewijzigd.

Door de wet van 28 juni 1984 betreffende sommige aspecten van de toestand van de vreemdelingen en houdende invoering van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (*Belgisch Staatsblad* van 12 juli 1984) werd het recht op gezinshereniging beperkt, en werd er de mogelijkheid gecreëerd aan bepaalde gemeenten toestemming te geven om geen nieuwe vreemdelingen meer in te schrijven omdat de aangroei van de vreemde bevolking in deze gemeente het algemeen belang schaadt. Daardoor werden een aantal positieve verworvenheden uit de wet van 1980 terug afgebouwd.

Après dix années de travaux de commission, on réussit à réaliser un compromis qui prévoit une assez bonne réglementation, entre autres, sur les plans du regroupement familial et des procédures d'appel, mais qui laisse en même temps de larges possibilités au Ministre de la Justice en matière d'autorisation de séjour, de renvoi et d'expulsion.

Il était important de créer une plus grande sécurité juridique pour ce qui est du droit de séjour. L'on pouvait déduire assez clairement de cette loi ce à quoi les étrangers avaient droit ou non.

Le début des années 80 annonce donc une ère prometteuse pour les migrants dans notre pays. Mais peu de ces promesses, sinon aucune, seront tenues. A Bruxelles, de nombreux migrants sont confrontés (à Schaarbeek à partir de septembre 1981 déjà, puis dans d'autres communes, Saint-Gilles, Anderlecht, Bruxelles-Ville) au refus des administrations communales d'appliquer la loi du 15 décembre 1980. On refuse d'inscrire aux registres de la population de ces communes des étrangers qui ont pourtant droit à cette inscription et qui, de ce fait, se retrouvent dans une position de hors-la-loi quant à leur séjour. Cette situation hypothèque automatiquement leurs droits socio-économiques. Hormis l'annulation officielle, par arrêté royal, des délibérations de ces collèges de bourgmestre et échevins, le Gouvernement ne prendra aucune mesure concrète pour mettre fin à ces pratiques illégales et très préjudiciables (voir, par exemple, l'arrêté royal du 24 septembre 1982, *Moniteur belge* du 6 novembre 1982).

Une autre entrave à l'application correcte de la loi sur le séjour est constituée par l'Office des étrangers du Ministère de la Justice. Cet office est responsable, sur le plan administratif, de l'application quotidienne de la réglementation en matière de séjour. Par manque d'effectifs, ce service constitue un frein à l'application de la loi sur le séjour. Les dossiers traînent pendant des mois, alors que les intéressés attendent leurs documents de séjour. Le Ministre de la Justice n'a quasiment rien fait pour relancer les activités de cet office.

Par ailleurs, le Gouvernement n'a jamais fait de sérieux efforts pour que la loi du 15 décembre 1980, considérée par tous les partis comme une bonne base (elle fut en effet votée à l'unanimité au Parlement), puisse sortir correctement ses effets dans la pratique. Au contraire, l'année dernière, il a modifié plusieurs dispositions très importantes de cette loi.

La loi du 28 juin 1984 relative à certains aspects de la condition des étrangers et instituant le Code de la nationalité belge (*Moniteur belge* du 12 juillet 1984) restreint le droit au regroupement familial et crée la possibilité d'autoriser certaines communes à ne plus inscrire de nouveaux étrangers lorsque l'accroissement de la population étrangère dans ces communes nuit à l'intérêt public. Plusieurs points positifs de la loi de 1980 sont ainsi supprimés.

2. Door de wet van 28 juni 1984 kwamen de beleidsopties van de Regering in alle duidelijkheid naar boven : de aanwezigheid van migranten wordt als een probleem als zodanig beschouwd en moet zoveel mogelijk worden afgebouwd. Daarnaast opteert de Regering voor een assimilatiebeleid. Het nieuwe Wetboek op de Belgische nationaliteit bewijst het duidelijk. Het werd voorgesteld samen met de reeks beperkende maatregelen op het verblijfstatuut. Het verkrijgen van de Belgische nationaliteit wordt door de Regering voorgesteld als de weg bij uitstek om volwaardige burger te worden in ons land. Wel wordt op verschillende plaatsen in dit nieuwe Wetboek de integratiewil als voorwaarde gesteld om de Belgische nationaliteit te verkrijgen. Daaruit blijkt dat de Regering zeer wantrouwig staat ten opzichte van migranten die pas toegang krijgen tot een volwaardige erkenning als ze bewijzen volledig te willen inpassen in de Belgische samenleving.

Eigenlijk betekent dit dat als beleids optie wordt genomen dat slechts die vreemdelingen een volwaardige positie krijgen, die hun eigenheid opgeven. Assimilatie krijgt daardoor voorrang op integratie gericht op het respecteren van ieder zijn eigenheid.

3. Op het vlak van de sociaal-economische rechten liggen de zaken evenmin rooskleurig. Het koninklijk besluit van 27 juli 1983 (*Belgisch Staatsblad* van 20 augustus 1983) beperkte nog verder de rechten op een toekenning van een arbeidskaart bij gezinshereniging.

Op het vlak van de sociale zekerheid bestaan er nog steeds een aantal knelpunten zoals de werkloosheidsvergoeding aan Marokkaanse schoolverlaters die ondanks de uitspraken van de rechters, nog steeds door de overheid niet worden erkend (zie *Tijdschrift voor Vreemdelingenrecht*, 1983, blz. 193) en de feitelijke discriminatie van vreemdelingen in de programma's ter bestrijding van de werkloosheid (zie F. Moulaert, *Vreemde werklozen in de programma's ter bestrijding van de werkloosheid*, Bareel, 1983, 21/22, blz. 44-45). Zelfs wat betreft de minimumvoorziening (bestaansminimum en O.C.M.W.-dienstverlening) pakken vreemdelingen vaak naast de bak; ofwel hebben ze er geen recht op, ofwel kennen de O.C.M.W.'s de rechten niet toe (zie H. Verschueren, *De rechten van de vreemdelingen op het bestaansminimum en op de O.C.M.W.-dienstverlening*, T.V.R., 1985, blz. 34-43).

4. Een ander luik van het vreemdelingenbeleid is de strijd tegen het racisme. Hierin hebben de verschillende overheden een zeer dubbelzinnige houding aangenomen. Eerst en vooral is er de wet van 30 juli 1981 tot bestraffing van bepaalde door racisme of xenofobie ingegeven daden (*Belgisch Staatsblad* van 18 augustus 1981). Deze wet zou een efficiënt instrument in handen van de overheid moeten zijn om het racisme in te dijken maar vier jaar praktijk leert ons dat ze weinig bruikbaar is. Vooreerst is de tekst van de wet beperkt zodat slechts bepaalde handelingen eronder vallen (aanzetten tot rassendiscriminatie, weigeren van leveren van goederen en diensten in het openbaar; bedrijven of verkon-

2. La loi du 28 juin 1984 fait apparaître en toute clarté les options politiques du Gouvernement : la présence des migrants est considérée comme un réel problème et il faut la limiter dans la mesure du possible. Le Gouvernement opte en outre pour une politique d'assimilation. Le nouveau Code de la nationalité belge en est une preuve manifeste. Il est présenté en même temps qu'une série de restrictions au statut en matière de séjour. L'acquisition de la nationalité est présentée par le Gouvernement comme le moyen par excellence pour devenir un citoyen à part entière dans notre pays. Différentes dispositions de ce nouveau Code, posent toutefois comme condition, pour acquérir la nationalité belge, la volonté « d'intégration ». Cela prouve que le Gouvernement est particulièrement méfiant à l'égard des migrants, qui ne peuvent accéder à une reconnaissance complète que lorsqu'ils prouvent leur volonté de s'assimiler entièrement à la société belge.

En fait, cela signifie que l'option politique retenue veut que seuls les étrangers qui renoncent à leur identité obtiennent un statut à part entière. Ainsi, l'assimilation prime l'intégration qui vise au respect de la spécificité de chacun.

3. Sur le plan des droits socio-économiques, la situation n'est pas rose non plus. L'arrêté royal du 27 juillet 1983 (*Moniteur belge* du 20 août 1983) limite davantage encore les droits à l'octroi d'un permis de travail en cas de regroupement familial.

Dans le domaine de la sécurité sociale, il subsiste toujours une série de problèmes; par exemple, les allocations de chômage à payer aux Marocains quittant l'école qui, malgré les jugements des tribunaux, ne sont toujours pas reconnus par les pouvoirs publics (voir *Tijdschrift voor Vreemdelingenrecht*, 1983, p. 193) ainsi que la discrimination de fait dont les étrangers sont l'objet dans les programmes de lutte contre le chômage (voir F. Moulaert, *Vreemde werklozen in de programma's ter bestrijding van de werkloosheid* (Bareel, 1983, 21/22, pp. 44-45). Même en ce qui concerne les prestations minimales (minimum de moyens d'existence et aides accordées par les C.P.A.S.), les étrangers sont souvent les laissés pour compte; ou bien ils n'ont pas droit aux prestations, ou bien les C.P.A.S. ne leur accordent pas ce droit (voir H. Verschueren, *De rechten van de vreemdelingen op het bestaansminimum en op de O.C.M.W.-dienstverlening*, T.V.R. 1985, pp. 34-43).

4. Un autre volet de la politique à l'égard des étrangers est celui de la lutte contre le racisme. Sur ce plan, les différentes autorités ont adopté une attitude très équivoque. Il y a tout d'abord la loi du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme ou la xénophobie (*Moniteur belge* du 18 août 1981). Cette loi devrait être un instrument efficace aux mains des autorités pour endiguer le racisme, mais quatre années de pratique nous apprennent qu'elle n'est guère applicable. Premièrement, le texte de la loi est restreint, de sorte qu'elle ne s'applique qu'à certains actes (l'incitation à la discrimination raciale, le refus de fournir des biens ou des services en public; le

digen van rassendiscriminaties, willekeur vanuit openbare instanties).

Een aantal sectoren zoals huisvesting of tewerkstelling vallen er niet onder. Daarenboven blijkt in de praktijk de toepassing zeer beperkt te zijn (zie B. Renson, *Racisme, wet en publieke opinie*, T.V.R. 1985, blz. 3-22).

Meer nog, heel wat racistische opvattingen onder de bevolking worden regelrecht geïnspireerd door de houding van de overheid zelf. In deze tijd van economische crisis schrikken een aantal beleidsverantwoordelijken er niet voor terug om de indruk te wekken dat de aanwezigheid van vreemdelingen mee aan de basis ligt van de economische moeilijkheden. De maatregelen van een aantal Brusselse burgemeesters (weigering inschrijving, hoge belasting op documenten, enz.) en de wet van 28 juni 1984 (de zogenaamde wet Gol : beperking rechten ten aanzien van de O.C.M.W.'s en mogelijkheid om vreemdelingen in bepaalde gemeenten niet meer in te schrijven).

Door dit beleid worden vooroordelen tegen migranten alleen maar aangewakkerd en bestendigd. Migrantengrijpen daarbij het gevoel van onzekerheid en willekeur zodat integratie door dialoog hoe langer hoe moeilijker wordt.

Het blijkt nu ook dat zulk een beleidsracistische houding electoraal lonend is, zodat het gevaar bestaat dat meer en meer politici deze gaan overnemen.

5. Als voorlopig sluitstuk van deze negatieve evolutie inzake het migrantenbeleid kwam de herintegratiepremie (art. 146 e.v. van de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, *Belgisch Staatsblad* 24 januari 1985).

Volgens deze bepaling zouden niet E.G.-vreemdelingen die minstens 1 jaar werkloos zijn een premie krijgen als ze terugkeren naar een land van buiten de E.G. (Spanje en Portugal zijn er reeds bijgerekend). De voorwaarde is wel dat de personen die te hunnen laste zijn mee vertrekken.

De premie komt overeen met ongeveer een jaar werkloosheidsuitkering (verhoogd als er personen mee vertrekken). Deze terugkeerpremie betekent een kaakslag voor migranten die, gezien hun arbeidsverleden, vaak recht hebben op een langere werkloosheidsuitkering die nu wordt afgekocht voor een klein bedrag in vergelijking met hun rechten. De achterliggende idee van deze terugkeerpremie is dat deze mensen ons alleen maar geld zouden kosten en dat ze het beter aftrappen (de zogenaamde « oprotpremie »).

Hieruit blijkt eens te meer de basisoptie van het huidige migrantenbeleid : ofwel moeten ze zo vlug mogelijk Belg worden ofwel is het beter dat ze terugkeren. Positieve maatregelen om de integratiekansen van deze bevolkingsgroep te verhogen worden er zo goed als niet genomen.

fait de pratiquer ou de prôner des discriminations raciales; l'attitude arbitraire des agents de l'autorité).

Plusieurs secteurs, tels que le logement ou l'emploi, ne tombent pas sous le coup de cette loi. Par ailleurs, dans la pratique, son application se révèle très limitée (voir B. Renson, *Racisme, wet en publieke opinie*, T.V.R. 1985, pp. 3-22).

Ce qui est pire encore, c'est que de nombreuses idées racistes qui se manifestent dans la population s'inspirent directement de l'attitude des autorités mêmes. A une époque de crise économique, certains responsables politiques ont l'audace de suggérer que la présence des étrangers est une des causes de nos difficultés économiques. Que l'on songe aux mesures prises par plusieurs bourgmestres bruxellois (refus d'inscription, taxes élevées sur des documents, etc.) ainsi qu'à la loi du 28 juin 1984 (la loi Gol : limitation des droits à l'égard des C.P.A.S. et possibilité de ne plus inscrire d'étrangers dans certaines communes).

Pareille politique ne fait que renforcer et s'enraciner les préjugés contre les migrants. Chez les migrants mêmes se développe un sentiment d'incertitude et d'arbitraire, ce qui rend l'intégration par le dialogue de plus en plus difficile.

On a pu constater aussi que pareille attitude de racisme politique est électoralement payante, de sorte qu'il y a un risque de voir de plus en plus de politiciens l'adopter.

5. L'aboutissement provisoire de cette évolution négative de la politique à l'égard des migrants est la prime de réinsertion (articles 146 et suivants de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales, *Moniteur belge* du 24 janvier 1985).

Conformément à cette disposition, les étrangers ressortissants, d'un pays n'appartenant pas à la C.E., qui sont au chômage depuis un an au moins, pourraient obtenir une prime s'ils retournent dans un pays en dehors de la C.E. (l'Espagne et le Portugal sont déjà considérés comme pays de la C.E.), à la condition toutefois que les personnes qui sont à leur charge les accompagnent.

La prime correspond à peu près au montant d'une année d'allocations de chômage (montant majoré lorsque d'autres personnes accompagnent). Cette prime de retour est un véritable soufflet donné aux migrants qui, compte tenu de leur passé de travailleur, ont souvent droit à des allocations de chômage pendant une durée plus longue, un droit qui leur est maintenant racheté pour un montant minime en comparaison avec ce qu'il leur garantit. L'idée sous-jacente à cette prime de retour est que ces gens ne feraient que nous coûter de l'argent et qu'il est donc préférable qu'ils s'en aillent (la prime dite de décampement).

Il en ressort une fois de plus que l'option fondamentale de la politique à l'égard des migrants est la suivante : ou bien ils acquièrent le plus tôt possible la nationalité belge, ou bien il est préférable qu'ils retournent dans leur pays. On ne prend pour ainsi dire aucune mesure positive pour augmenter les possibilités d'intégration de ce groupe de la population.

6. Zulk een integratiebeleid valt onder de verantwoordelijkheid van de Gemeenschappen (art. 5, § 1, II, 3°, wet van 8 augustus 1980, *Belgisch Staatsblad* 15 augustus 1980). Concreet uitwerking ervan gebeurt echter op een zeer stiefmoederlijke manier. Dit blijkt vooral uit de zeer beperkte financiële middelen die hiervoor beschikbaar worden gesteld. Op basis van het besluit van de Vlaamse Executieve van 13 juni 1984 kunnen een aantal begeleidingsdiensten erkend worden. In dit besluit werd aan deze begeleidingsdiensten een zeer grote verantwoordelijkheid gegeven om de integratie van migranten in de samenleving te realiseren op zowat alle terreinen van het maatschappelijk leven. Om deze opdracht waar te maken krijgen ze voor heel de Vlaamse Gemeenschap een betoelaging van 12 medewerkers en een deel van de werkingskosten in vier begeleidingsdiensten en een overkoepelend orgaan. Eventueel kunnen ook projecten worden gesubsidieerd enkel voor materies die onder de bevoegdheid van de Gemeenschapsminister voor Gezin en Welzijnszorg vallen.

Het is natuurlijk een onmogelijke opdracht voor deze begeleidingsdiensten om met de zeer kleine middelen waarover ze beschikken deze immense opdracht te vervullen.

Ons lijkt deze subsidiëring dan ook een excuus voor de Vlaamse Executieve om haar verantwoordelijkheid voor het integratiebeleid op een goedkope manier af te wentelen.

Heel wat initiatieven op de diverse terreinen van een integratiebeleid blijven dan ook steken in de experimentele fase (zo bijvoorbeeld in onderwijs en huisvesting).

c) *Nieuwe wending noodzakelijk*

De laatste vijf jaar zijn er vanuit de beleidsverantwoordelijken weinig positieve signalen gestuurd naar de migrantengemeenschap. Steeds weer zijn de migranten in de verdediging geduwd, werden hun rechten beknot en werden ze verdacht gemaakt. Eisen door hen gesteld werden opzij geschoven. Het belangrijkste voorbeeld daarvan was de afwijzing van de toekenning van stemrecht bij gemeenteraadsverkiezingen. Door dit beleid werd deze bevolkingsgroep, die mede aan de basis ligt van de economische groei van de jaren '60 en nu nog een strategische economische positie inneemt (zie F. Moulaert, *Met vreemde arbeid tegen de crisis, De Gids op Maatschappelijk Gebied*, maart 1979, blz. 195-205) steeds verder in de marginaliteit gedrukt. Op middellange termijn kan zulk een politiek van voortdurende minorisering alleen maar tot steeds grotere conflicten leiden en een politiek waar voor integratie geen plaats is kan alleen maar leiden tot confrontatie of assimilatie.

2. Gelijke berechting absolute prioriteit

Een nieuw migrantenbeleid moet gebouwd worden op een stevige basis en die kan volgens ons alleen maar één zijn van gelijke berechting. De absolute voorwaarde voor een degelijk integratiebeleid op de verschillende terreinen van het maatschappelijk leven is dat gelijkheid in de rechten

6. Cette politique d'intégration relève de la compétence des communautés (art. 5, § 1^{er}, II, 3°, de la loi du 8 août 1980, *Moniteur belge* du 15 août 1980). Mais l'élaboration concrète de cette politique fait cruellement défaut. Cela ressort principalement des moyens financiers très limités prévus pour cette politique. En application de l'arrêté de l'Exécutif flamand du 13 juin 1984, un certain nombre de services d'encadrement peuvent être reconnus. Dans cet arrêté, l'Exécutif flamand accorde à ces services de très larges responsabilités pour réaliser l'intégration des migrants à peu près dans tous les domaines de la vie sociale. Pour remplir cette mission, ils reçoivent, pour l'ensemble de la Communauté flamande, une subvention leur permettant de rémunérer 12 collaborateurs et de couvrir une partie des frais de fonctionnement de quatre services d'encadrement et d'un organe coordinateur. En outre, des projets peuvent, éventuellement, être subventionnés pour autant qu'il s'agit de matières relevant de la compétence du Ministre communautaire de la Famille et du Bien-être social.

Il n'est évidemment pas possible à ces services d'encadrement de remplir cette tâche immense avec les moyens extrêmement limités dont ils disposent.

Il nous semble dès lors que, pour l'Exécutif flamand, ce subventionnement est une excuse pour se décharger à bon compte de ses responsabilités en matière de politique d'intégration.

Il en résulte que de nombreuses initiatives dans ces divers domaines ne dépassent pas la phase expérimentale (par exemple, en matière d'enseignement et de logement).

c) *Une nouvelle orientation s'impose*

Au cours des cinq dernières années, les responsables politiques ont lancé peu de signaux positifs à la communauté des migrants. Ceux-ci ont continuellement été acculés à la défensive, leurs droits ont été restreints et on a jeté la suspicion sur eux. Leurs revendications ont été écartées. Le meilleur exemple en a été le refus de leur accorder le droit de vote aux élections communales. Par cette politique, ce groupe de la population, qui a contribué à la croissance économique des années 60 et occupe aujourd'hui encore une position économique stratégique (voir F. Moulaert *Met vreemde arbeid tegen de crisis, De Gids op Maatschappelijk Gebied*, mars 1979, pp. 195-205), est refoulé de plus en plus dans la marginalité. A moyen terme, pareille politique de minorisation permanente ne peut qu'engendrer des conflits de plus en plus grands et une politique qui ne laisse aucune place à l'intégration ne peut mener qu'à l'affrontement ou à l'assimilation.

2. L'égalité de traitement, une priorité absolue

Une nouvelle politique à l'égard des migrants doit se fonder sur une base solide et, d'après nous, cette base ne peut être que l'égalité de traitement. Une véritable politique d'intégration dans les différents domaines de la vie sociale doit répondre à la condition impérative de l'égalité des

gerealiseerd wordt. Zo heeft het bijvoorbeeld weinig zin op het vlak van het onderwijs initiatieven te nemen, als de afgestudeerde migranten alleen al op juridisch vlak ongelijk worden behandeld met de Belgische afgestudeerden.

Integratieprojecten op het vlak van huisvesting, onderwijs, tewerkstelling, enz., kunnen pas als er geen juridische obstakels meer bestaan voor een gelijke behandeling van Belgen en vreemdelingen, en dit zowel op het vlak van sociaal-economische als politieke rechten. Dit wetsvoorstel wil deze basis voor een nieuw migrantenbeleid leggen.

3. Drie mogelijke strategieën

Om de rechtspositie van de grote groep vreemde inwoners in ons land gelijk te stellen met die van Belgen zijn er drie mogelijke wegen. Vooreerst is er de naturalisatie, ten tweede de systematische herziening van ongerechtvaardigd onderscheid in afzonderlijke wetten en regelingen en ten derde de invoering van een bijzondere wet, op grond waarvan duurzaam in België verblijvende vreemdelingen gelijkgesteld worden met Belgen, voor wat hun rechtspositie betreft.

Laten we deze drie beleidshypothesen nader onderzoeken.

Voor wat volgt lieten we ons in ruime mate inspireren door het boek *Gelijk geregeld, over de rechtspositie van duurzaam in Nederland verblijvende vreemdelingen*, Ars Aequi Libri, Nijmegen, 1984, waarin de voorstellen zijn opgenomen van de Werkgroep Rechtsbijstand in Vreemdelingenzaken. Dit wetsvoorstel zelf is eveneens in ruime mate op hun voorstellen geïnspireerd.

3.1. De stimulering van de naturalisatie en de nationaliteitsoptie

De stimulering van de verwerving en verkrijging van de Belgische nationaliteit wordt door de huidige Regering als het instrument bij uitstek van een integratiepolitiek beschouwd. Dit bleek nog eens duidelijk uit de wet van 28 juni 1984 betreffende sommige aspecten van de toestand van vreemdelingen en houdende invoering van het Wetboek van de Belgische nationaliteit. In deze wet werden beperkingen op de rechten van de vreemdelingen in het eerste deel van deze wet « gecompenseerd » door een nieuw wetboek op de Belgische nationaliteit dat soepeler zou zijn voor immigranten. De memorie van toelichting wijst op de kansen tot integratie die daardoor zouden worden geboden : « Teneinde hun (bedoeld wordt de tweede generatie) kans op integratie te vergroten, dient de verwerving van de Belgische nationaliteit te worden vergemakkelijkt ». (Gedr. St. Kamer, 1982-1983, nr. 756/1, p. 14).

Ontegensprekelijk heeft het voor de vreemdeling voordelen om de Belgische nationaliteit aan te nemen. Het heeft tot gevolg dat het vreemdelingenrecht niet meer op hem van toepassing is, waardoor in de eerste plaats de altijd aanwezige angst voor uitzetting definitief wegvalt. Daarnaast

droits. Par exemple, il n'est guère sensé de prendre des initiatives dans le domaine de l'enseignement si, rien que sur le plan juridique, les migrants diplômés sont traités d'une autre façon que les diplômés belges.

Des projets d'intégration dans les domaines du logement, de l'enseignement, de l'emploi, etc., ne sont réalisables que si on lève les obstacles juridiques à l'égalité de traitement des Belges et des étrangers, tant sur le plan des droits sociaux et économiques que sur celui des droits politiques. La présente proposition de loi vise à jeter cette base d'une politique nouvelle à l'égard des migrants.

3. Trois stratégies possibles

Trois voies différentes peuvent être suivies pour assimiler le statut juridique du groupe important des étrangers habitant notre pays à celui des Belges. Il y a d'abord la naturalisation, ensuite la révision systématique des distinctions injustifiées figurant dans les différentes lois et réglementations, et enfin l'adoption d'une loi spéciale assimilant le statut juridique des étrangers qui séjournent de manière durable en Belgique à celui des Belges.

Examinons ces trois hypothèses politiques de plus près.

Pour les considérations qui suivent, nous nous sommes inspirées dans une large mesure de l'ouvrage *Gelijk gesteld, over de rechtspositie van duurzaam in Nederland verblijvende vreemdelingen*, Ars Aequi Libri, Nimègue, 1984, qui reprend les propositions du groupe de travail *Rechtsbijstand in Vreemdelingenzaken* (Assistance judiciaire aux étrangers). La présente proposition de loi s'inspire elle aussi de ces propositions.

3.1. L'encouragement de la naturalisation et de l'option de nationalité

Le Gouvernement actuel considère l'encouragement de l'acquisition et de l'obtention de la nationalité belge comme l'instrument par excellence d'une politique d'intégration. Cela ressort une fois de plus manifestement de la loi du 28 juin 1984 relative à certains aspects de la condition des étrangers et instituant le Code de la nationalité belge. Les limitations des droits des étrangers énoncées dans la première partie de cette loi ont été « compensées » par un nouveau Code de la nationalité belge, qui se veut plus souple pour les immigrants. L'exposé des motifs évoque les chances d'intégration qui seraient ainsi offertes : « Afin d'accroître leurs chances d'intégration (il s'agit des enfants de la deuxième génération), il convient de faciliter l'acquisition de la nationalité belge ». (Doc. Chambre, 1982-1983, n° 756/1, p. 14).

L'acquisition de la nationalité belge offre incontestablement des avantages à l'étranger. Il en résulte que les dispositions juridiques relatives aux étrangers ne leur seront plus applicables, ce qui, en premier lieu, met définitivement fin à la crainte permanente de l'expulsion. En outre, son identité

ontleent hij aan zijn Belgische identiteit het formele recht op een volkomen gelijke behandeling met de Belgen. Voor vreemdelingen die in de afweging tussen blijven of terugkeren een keuze hebben gemaakt voor het eerste en Belg onder de Belgen willen worden, is naturalisatie dan ook een logische stap.

Toch is het niet reëel om in het integratiebeleid het zwaartepunt bij die naturalisatie te leggen. Er kleven voor vreemdelingen vaak (nog) zoveel bezwaren aan deze keuze, dat niet te verwachten valt dat in de naaste toekomst op grote schaal naturalisatieverzoeken zullen worden ingediend, nog niet gesproken van de formele vereisten die voor naturalisatie gelden.

De belangrijkste bezwaren :

1. Zeker bij de eerste generatie leven de terugkeerplannen nog sterk. Het keuzedilemma tussen de twee landen kristalliseert zich pas langzaam uit.

Naturalisatie is in de tussentijd niet aan de orde, omdat dit een definitieve breuk met het moederland kan betekenen met daarbij de kans op verspeling van het recht op terugkeer.

2. Zeker de eerste generatie koestert nog lang remigratieplannen, is het niet met betrekking tot terugkeer binnen afzienbare tijd, dan wel na het bereiken van de pensioenge-rechtigde leeftijd. Het verblijf in België is voor hen dan in de eerste plaats een economische noodzakelijkheid. Als zij tenslotte toch niet remigreren wanneer daartoe de mogelijkheid bestaat, is het meestal om het contact met de kinderen, die niet mee terug willen gaan, te behouden.

Naarmate de jaren verstrijken neemt de verscheurde-heid op dat punt toe.

3. Te weinig worden de emotionele bezwaren onderkend die aan naturalisatie vastzitten. Zo min als het voor Belgen voor de hand blijkt te liggen om bij langdurig verblijf in het buitenland, de nationaliteit van het gastland aan te nemen, evenmin mag verwacht worden dat in België verblijvende buitenlanders dat zullen doen. Vooralsnog wil men het contact met het moederland en met de landgenoten (zo-wel daar als hier) optimaal houden.

Het zullen eerder praktische argumenten zijn die aan een besluit tot de aanvraag van de naturalisatie ten grondslag liggen, dan dat een overtuigende keuze gemaakt wordt voor de nieuwe natie.

4. In sommige kringen van buitenlanders zal het niet of nauwelijks worden geaccepteerd als een landgenoot besluit tot naturalisatie. De sociale druk die daarbij uitgeoefend wordt moet niet onderschat worden. Dit speelt niet alleen tussen landgenoten van verschillende families, maar ook binnen de familie, met name tussen ouders en kinderen.

En conflicten met het ouderlijk gezag zijn bijvoorbeeld in Mediterrane culturen nog vaak taboe.

belge lui confère le droit formel à une parfaite égalité de traitement par rapport aux Belges. Pour les étrangers qui, dans le choix entre l'établissement en Belgique et le retour, ont opté pour l'établissement définitif et veulent devenir Belges parmi les Belges, la naturalisation est dès lors une démarche logique.

Il n'est cependant pas réaliste de mettre, dans la politique d'intégration, l'accent sur cette naturalisation. Pour les étrangers, ce choix suscite (encore) tant d'objections qu'il ne faut pas s'attendre, dans un proche avenir, à une vague de demandes de naturalisation, sans parler des conditions formelles que celle-ci implique.

Les principales objections sont :

1. Il est certain que, parmi les étrangers de la première génération, nombreux sont ceux qui envisagent encore le retour. Le dilemme que constitue le choix entre les deux pays ne se décrystallise que lentement.

La question de la naturalisation ne s'est pas posée jusqu'à présent, étant donné qu'elle pourrait signifier la rupture définitive avec la mère-patrie et en corollaire, le risque de perdre le droit au retour.

2. Il est certain que la première génération nourrit longtemps encore des espoirs de réémigration : non pas un retour à plus ou moins brève échéance, mais une fois venu l'âge de la retraite. Pour eux, le séjour en Belgique est dès lors avant tout une nécessité économique. Si, en fin de compte, ils ne réémigrent pas, alors qu'ils en ont la possibilité, c'est en général pour maintenir les contacts avec les enfants, qui ne veulent pas les accompagner.

Au fil des années, le déchirement sur ce point ne fait que s'accroître.

3. L'on ne tient pas suffisamment compte des objections d'ordre émotionnel que suscite la naturalisation. Pas plus qu'il ne semble évident pour les Belges qui séjournent longtemps à l'étranger d'adopter la nationalité du pays d'accueil, pas plus il ne faut s'attendre à le voir faire par les étrangers résidant en Belgique. L'on souhaite d'abord garder les meilleurs contacts possible avec la mère-patrie et les compatriotes (aussi bien là-bas qu'ici).

La décision de demander la naturalisation se fondera sur des arguments pratiques plutôt que sur la conviction emportant le choix d'une nouvelle patrie.

4. Dans certains milieux d'étrangers, on n'admettra pas, sinon difficilement, qu'un compatriote décide de se faire naturaliser. Il ne faut pas sous-estimer la pression sociale qui s'exerce à cet égard. Cela ne vaut pas seulement pour des compatriotes appartenant à des familles différentes, mais le problème se pose aussi au sein de la famille, notamment entre les parents et les enfants.

Et les conflits avec l'autorité parentale sont, dans les cultures méditerranéennes par exemple, souvent encore tabous.

5. In de beleving van sommige Islamieten zijn nationaliteit en religie aan elkaar gekoppeld. Verlies van de oorspronkelijke nationaliteit brengt in hun ogen afvalligheid van het geloof mee.

6. Het nieuwe Wetboek van de Belgische nationaliteit stelt als voorwaarde voor de nationaliteitsoptie en de naturalisatie dat de integratiewil van de betrokkene moet blijken (art. 15, § 2, lid 1, art. 21, § 1, lid 2, van het Wetboek). Deze integratiewil moet respectievelijk onderzocht worden door de rechtbank van eerste aanleg en de procureur des Konings. Volgens de verklaringen van de Minister van Justitie zou hierbij rekening moeten gehouden worden met het woonmilieu en de culturele omgeving van de betrokkenen (Gedr. St. Kamer, 1983-1984, nr. 756/1, blz. 23).

Deze bepaling betekent dat heel wat migranten wellicht pas op langere termijn in aanmerking zullen kunnen komen voor de nationaliteitsoptie en de naturalisatie.

Gezien al deze bezwaren moet naturalisatie niet het enige instrument zijn in het vreemdelingenbeleid, gericht op gelijke behandeling. Het is een middel om vrijwillig een andere nationaliteit aan te nemen en dat moet zo blijven. In geen geval mag het naar onze mening worden tot de enige (en daarmee verplichte weg) voor immigranten om de door hen nagestreefde gelijke behandeling te realiseren.

3.2. *Systematische herziening van bestaand onderscheid in de verschillende wetten en regelingen*

Deze strategie zou erin bestaan om alle wetten en reglementen op te sporen waarbij in een verschillende juridische behandeling wordt voorzien al naargelang de betrokkene al dan niet over de Belgische nationaliteit beschikt. De wetten die in zulk een onderscheid voorzien zouden dan elk apart worden onderzocht en eventueel gewijzigd worden.

Deze weg kent verschillende, haast onoverkomelijke bezwaren. Vooreerst zou er een inventaris moeten worden opgemaakt van deze wetten en regelingen. In Nederland is zoiets bijvoorbeeld gebeurd in een onderzoek door het Wetenschappelijk Onderzoek- en Documentatiecentrum van het Ministerie van Justitie.

Uit dit inventarisatie-rapport (Beune, H.H.M., en Hessels, A.J.J., *Minderheid — Minder Recht*?, WODC-rapport, 35, Staatsuitgeverij, 1983) blijkt dat er niet minder dan 1 309 bepalingen werden gevonden die onderscheid maken naar nationaliteit, woonplaats, cultuur, levensbeschouwing, taal en/of ras. De meeste bepalingen daarvan maken een onderscheid naar nationaliteit.

Niets laat uitschijnen dat er in België aanzienlijk minder zulke bepalingen zouden bestaan.

Hieruit vloeit het tweede en belangrijkste bezwaar voort. De herziening van de ellenlange lijst bepalingen zal enorm veel werk en tijd vragen. De wijziging van één bepaalde

5. Pour certains musulmans, la nationalité et la religion sont liées. A leurs yeux, la perte de la nationalité originelle entraîne l'apostasie.

6. Le nouveau Code de la nationalité belge pose comme condition à l'acquisition de la nationalité par option et à la naturalisation que l'intéressé manifeste la volonté d'intégration (art. 15, § 2, 1^{er} alinéa, art. 21, § 1^{er}, 2^e alinéa du Code). Le tribunal de première instance et le procureur du Roi doivent respectivement procéder à une enquête sur l'existence de cette volonté d'intégration. Il ressort des déclarations du Ministre de la Justice, qu'en l'occurrence, il faudrait tenir compte du milieu dans lequel vivent les intéressés et de leur environnement culturel (doc. Chambre, 1983-1984, n° 756/1, p. 23).

Il découle de cette disposition que de nombreux migrants ne pourront sans doute être admis qu'à long terme à l'option de nationalité et à la naturalisation.

Au vu de toutes ces objections, la naturalisation ne peut être le seul instrument d'une politique à l'égard des étrangers qui soit orientée vers l'égalité de traitement. C'est un moyen qui doit permettre d'acquérir librement une autre nationalité et il ne faut pas que cela change. Nous pensons que ce moyen ne peut devenir en aucun cas la seule et unique voie (dès lors obligée) pour les immigrants de réaliser l'égalité de traitement à laquelle ils aspirent.

3.2. *La révision systématique des distinctions figurant dans les diverses lois et réglementations*

Cette stratégie consisterait à relever toutes les lois et réglementations prescrivant un traitement juridique différent selon que l'intéressé possède ou non la nationalité belge. Chacune de ces lois et réglementations devrait ensuite être examinée séparément et éventuellement modifiée.

Cette voie présente plusieurs inconvénients, quasi insurmontables. Il faudrait d'abord dresser un inventaire de ces lois et réglementations. Aux Pays-Bas, par exemple, un travail de ce genre a été réalisé dans une étude faite par le centre de recherche scientifique et de documentation du Ministère de la Justice.

Il ressort du rapport sur cet inventaire (Beune H.H.M. et Hessels A.J.J., *Minderheid — Minder Recht*?, rapport du W.O.D.C., 35, Staatsuitgeverij, 1983) que pas moins de 1 309 dispositions ont été relevées dans lesquelles il est fait une distinction quant à la nationalité, au domicile, à la culture, aux conceptions philosophiques, à la langue et/ou à la race. La plupart de ces dispositions font une distinction d'après la nationalité.

Rien ne permet de dire que la législation belge comprendrait beaucoup moins de dispositions de ce genre.

Il en résulte un deuxième inconvénient, le plus important d'ailleurs. La révision d'une liste excessivement longue de dispositions demanderait énormément de travail et de

wet duurt vaak al enkele jaren; wat voor een immense opdracht zou het dan niet zijn om enkele honderden wetten en bepalingen te wijzigen.

3.3. Een bijzondere wettelijke regeling

Het derde alternatief is dat een bijzondere wet, op grond waarvan duurzaam en overwegend in België verblijvende vreemdelingen aan Belgen, gelijkgesteld worden. Wat zijn de voordelen van een dergelijke bijzondere wettelijke regeling?

Een gelijkstellingswet heeft een belangrijke symboolfunctie. Gelijke berechting wordt uitgangspunt, ongelijke behandeling uitzondering, waarmee de situatie ten opzichte van de huidige stand van zaken 180° wordt gedraaid.

Aan de positie van duurzaam in België verblijvende vreemdelingen wordt recht gedaan door een tussencategorie te creëren. Hun behandeling wordt wezenlijk verschillend van die van de vreemdeling die slechts kort in België verblijft.

Het biedt een praktische en snel te realiseren oplossing voor vreemdelingen die nog geen keus hebben kunnen maken tussen naturalisatie of terugkeer.

Met behoud van de eigen nationaliteit worden zij vooralsnog behandeld als waren zij Belgen.

De werking van de wet beperkt zich niet tot de wet- en regelgeving voor zover afkomstig van de centrale overheid, maar strekt zich ook uit over regelingen van lagere orde, zoals ministeriële richtlijnen, provinciale en gemeentelijke verordeningen en (semi-)ambtelijke uitvoeringshandelingen.

Het wegnemen van ongerechtvaardigd onderscheid in afzonderlijke wetten en regelingen wordt overbodig.

4. De optie van dit wetsvoorstel

Gezien de grote bezwaren die er kunnen worden ingebracht tegen een aanpassing van wet tot wet en, méér nog tegen naturalisatie als middelen om gelijkheid tussen vreemdelingen en Belgen te bewerkstelligen, opteert dit wetsvoorstel voor de derde strategie : de invoering van een bijzondere wet.

Niet alleen worden met een wet op de gelijkstelling met Belg en de gelijke behandeling van vreemdelingen de bezwaren ondervangen die bij de andere twee strategieën naar boven komen, een bijzondere wet betekent ook dat het streven naar gelijkheid en gelijkwaardigheid van alle inwoners het duidelijkst gestalte kan krijgen.

Met de bepalingen die tot gelijke behandeling verplichten, zoals die voorkomen in internationale regels en in de grondwet, kan immers niet worden volstaan.

Als wij de voorwaarden willen scheppen die gelijkwaardigheid en gelijkwaardige ontplooiingskansen van alle inwoners mogelijk maken, dan is hiervoor een passend en apart juridisch instrumentarium nodig.

temps. La modification d'une loi déterminée requiert à elle seule souvent plusieurs années. Combien immense ne serait pas alors la tâche de modifier plusieurs centaines de lois et dispositions ?

3.3. Une législation spéciale

La troisième possibilité est l'élaboration d'une loi spéciale, qui prévoirait une égalité de droits entre les étrangers séjournant durablement et essentiellement en Belgique et les Belges. Quelles sont les avantages de pareille législation spéciale ?

Une loi prévoyant une égalité de droits et de traitement a une grande valeur comme symbole. L'égalité de traitement est le fondement, l'inégalité de traitement demeure l'exception, ce qui constitue un virage de 180° par rapport à la situation actuelle.

L'on peut faire droit à la condition des étrangers séjournant durablement en Belgique par la création d'une catégorie intermédiaire. Leur traitement est essentiellement différent de celui appliqué à l'étranger qui ne revient dans notre pays que pour un court séjour.

Cette solution est à la fois pratique et facile à réaliser pour les étrangers qui n'ont pas encore pu choisir entre la naturalisation et le retour.

Tout en conservant leur propre nationalité, ils sont provisoirement traités comme s'ils étaient des Belges.

Les effets de la loi ne se limitent pas aux dispositions légales et réglementaires prises par le pouvoir central, mais s'étendent aux réglementations d'ordre subordonné, telle que les directives ministérielles, les règlements provinciaux et communaux ainsi que les actes d'exécution (semi-)officiels.

La suppression des distinctions injustifiées figurant dans les diverses lois et réglementations est dès lors superflue.

4. L'option de la présente proposition de loi

Considérant les objections importantes qui peuvent être formulées contre l'adaptation de chaque loi séparément, et plus encore contre la naturalisation, comme moyens de réaliser l'égalité entre les étrangers et les Belges, l'option retenue dans la présente proposition de loi est celle de la troisième stratégie : l'adoption d'une loi spéciale.

Non seulement une loi prévoyant l'égalité de droits entre étrangers et Belges et leur assurant l'égalité de traitement répond aux objections que suscitent les deux autres stratégies, mais une loi spéciale signifie que les efforts en faveur de l'égalité et de l'équivalence de tous les habitants se concrétisent de la façon la plus évidente.

En effet, les dispositions imposant l'égalité de traitement, comme celles énoncées dans les règles internationales et la Constitution ne peuvent suffire.

Si nous voulons créer les conditions permettant à tous les habitants d'être équivalents et d'avoir des possibilités d'épanouissement équivalentes, il faut nécessairement prévoir un arsenal de mesures juridiques appropriées et spécifiques.

Gespecificeerde wettelijke normen maken het pas daadwerkelijk mogelijk om de beoogde gelijkheid in het maatschappelijk verkeer te realiseren en om personen en organisaties die in strijd met het gelijkheidsbeginsel bij de rechter handelen ter verantwoording te roepen.

Het uitgangspunt van dit wetsvoorstel is tweeledig :

Ten eerste zou er een regeling moeten komen waarin duurzaam in België verblijvende vreemdelingen worden behandeld als waren zij Belg. Deze norm zou zich moeten richten op de overheidsorganen bij het uitvoeren van wet- en regelgeving.

Ten tweede zou het gelijkheidsbeginsel tussen alle inwoners onderling in de wetgeving moeten worden uitgewerkt. Deze norm zou niet alleen betrekking moeten hebben op overheidshandelen maar ook van toepassing moeten zijn in het privaatrechtelijk verkeer. In dit wetsvoorstel zijn beide elementen geïntegreerd.

De idee van dit wetsvoorstel is gebaseerd op de vaststelling dat de grootste groep immigranten zich waarschijnlijk definitief in België gevestigd heeft.

Voor hun middelen van bestaan zijn zij immers op ons land aangewezen — ons land heeft hen ook als zodanig geaccepteerd — zij hebben hier een nieuw bestaan opgebouwd en de sociale banden met België worden met het jaar sterker. Naarmate zij hier langer verblijven nemen hun behoeften en hun mogelijkheden om te remigreren af.

Vanuit dit perspectief gezien is het niet langer reëel hen te beschouwen als vreemdelingen in de zin van de Belgische wetgeving, waaronder de verblijfswet van 15 december 1980.

Zij vormen een categorie *sui generis*, tussen die van Belgen en die van vreemdelingen in. Dit wetsvoorstel beoogt om deze bijzondere positie voor het recht tot uiting te laten komen in hoofdstuk II.

Het brengt mee dat « duurzaam in België verblijvende vreemdelingen » volledig wettelijk geaccepteerd worden als medeburgers en dat de bepalingen van de verblijfswet en het op grond daarvan gevoerde beleid niet langer op hen van toepassing zijn.

Voor vreemdelingen die hier kort verblijven ligt het enigszins anders. Als regel moeten zij gelijk worden behandeld met inwoners van Belgische nationaliteit, aan de andere kant is het verdedigbaar dat zij vooralsnog niet dezelfde rechten en plichten hebben als degenen die duurzaam in België gevestigd zijn. Daarom strekt de gelijkstelling met Belg zich niet tot hen uit. In hoofdstuk III is de vorm van gelijke behandeling uitgewerkt. Betreft het publiekrechtelijke verhoudingen tussen overheid en burger, met betrekking tot handelingen die niet door een wettelijk voorschrift worden beheerst, dan moet er in beginsel gelijkheid zijn tussen Belgen en een groep vreemdelingen die ruimer is als die van hoofdstuk II. Hetzelfde geldt voor privaatrechtelijke relaties.

Seules des normes légales spécifiques pourront concrétiser, dans les rapports sociaux, l'égalité visée et permettre de demander des comptes, devant les juges, aux personnes et aux organisations qui ne respectent pas le principe de l'égalité.

La présente proposition de loi se fonde sur une double hypothèse.

Premièrement, il faudrait poser la règle selon laquelle les étrangers qui séjournent durablement en Belgique sont traités comme des Belges. Cette norme devrait être imposée aux autorités administratives chargées de la mise en œuvre des dispositions légales et réglementaires.

Deuxièmement, le principe de l'égalité entre tous les habitants devrait être inscrit dans la législation. Cette norme devrait s'appliquer non seulement aux actes des pouvoirs publics, mais aussi aux rapports de droit privé. Les deux éléments sont intégrés dans la présente proposition de loi.

La philosophie de celle-ci se fonde sur la constatation que la plupart des immigrants se sont probablement établis définitivement en Belgique.

En effet, pour ce qui est de leurs moyens de subsistance, ils dépendent de notre pays — qui les a d'ailleurs acceptés comme tels —, ils y ont construit une nouvelle existence et les liens sociaux avec la Belgique se renforcent d'année en année. A mesure que leur séjour se prolonge chez nous, leurs besoins et leurs possibilités de réémigrer se réduisent.

Quand on approche la question sous cet angle, il n'est plus réaliste de les considérer comme des étrangers au sens de la législation belge, notamment de la loi du 15 décembre 1980 sur le séjour des étrangers.

Ils forment une catégorie *sui generis*, se situant entre celle des Belges et celle des étrangers. La présente proposition vise à donner en son chapitre II une forme concrète à cette situation juridique spéciale.

Cela signifie que les « étrangers séjournant durablement en Belgique » sont acceptés tout à fait légalement comme des concitoyens et que les dispositions de la loi sur le séjour des étrangers ainsi que la politique menée sur la base de cette loi ne leur sont plus applicables.

La situation est quelque peu différente pour les étrangers ne séjournant que peu de temps dans notre pays. En principe, ils doivent être traités comme des habitants de nationalité belge, mais il est cependant défendable au stade actuel, qu'ils n'aient pas les mêmes droits et devoirs que ceux qui sont établis durablement en Belgique. C'est pourquoi l'assimilation aux Belges ne s'étend pas à eux. Les modalités de l'égalité de traitement sont définies au chapitre III. Lorsqu'il s'agit de rapports de droit public entre les pouvoirs publics et le citoyen, concernant des actes ne tombant pas sous l'application d'une disposition légale, il faut en principe qu'il y ait égalité entre les Belges et un groupe d'étrangers plus large que celui dont il est question au chapitre II. Il en est de même des relations de droit privé.

B. ARTIKELSGEWIJZE TOELICHTING

Artikel 1

Als definitie van vreemdeling wordt hier de formulering van artikel 1 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, gebruikt. Deze definitie wordt sinds 1952 gehanteerd en heeft tot weinig of geen praktische moeilijkheden aanleiding gegeven. Het is ook te verkiezen in het Belgisch recht slechts één definitie van vreemdeling te hanteren. In dit wetsvoorstel wordt verder, telkens er een bepaalde verblijfssituatie wordt beschreven, steeds een beroep gedaan op de termen van de verblijfswet.

Artikel 2

Lid 1

Dit lid bepaalt welke vreemdelingen recht hebben op de gelijkstelling met Belg voor de toepassing van de Belgische wetgeving.

Onder wetgeving moet hier niet alleen verstaan worden de wetgeving in de strikte zin, maar de materiële wetgeving, d.w.z. alle algemeen luidende normen, zowel wetten als uitvoerings- of toepassingsbesluiten.

A. De formulering « Behoudens wanneer een wet uitdrukkelijk hiervan afwijkt » was nodig om wetsconflicten te vermijden. Met wetten die reeds bestaan vóór de inwerkingtreding van deze wet zal dit geen problemen opleveren omdat de latere wet voorrang heeft op de vorige. Maar de moeilijkheid zou kunnen rijzen als na de inwerkingtreding van de wet, er een wettelijke bepaling zou komen die het bezit van de Belgische nationaliteit in het algemeen als voorwaarde stelt om aanspraak te kunnen maken op de rechten uit de betrokken wet. Er bestaat het risico dat juridisch zou geargumenteerd worden dat deze nieuwe en latere wet voorrang heeft op de vroegere algemene gelijkstellingswet.

Dit probleem wordt echter voorkomen door in deze gelijkstellingswet een specifieke bepaling in te lassen (die steeds voorrang heeft op een algemene) volgens welke in de toekomst een algemeen gestelde afwijking van de gelijkstelling niet van toepassing kan zijn op de vreemdelingen bedoeld in dit artikel 2. Deze categorie vreemdelingen kan slechts van deze gelijkstelling uitgesloten worden als de nieuwe wet dit uitdrukkelijk bepaalt, uitdrukkelijk ook als dusdanig gewild door de wetgever. Dit kan enkel als er in deze wet uitdrukkelijk wordt opgenomen dat de vreemdelingen bedoeld in de wet op de gelijkstelling met Belg van de toepassing worden uitgesloten.

Een tweede reden om deze bepaling in te lassen is de wetgever de mogelijkheid te laten om in een positieve discriminatie ten voordele van deze vreemdelingen te voorzien. Deze

B. COMMENTAIRE DES ARTICLES

Article 1^{er}

La définition de l'étranger est celle énoncée à l'article 1^{er} de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers. Cette définition est employée depuis 1952 et n'a pas, ou guère, donné lieu, à des difficultés pratiques. Il est d'ailleurs préférable de n'utiliser qu'une seule définition de l'étranger en droit belge. De plus, chaque fois qu'il est question, dans la présente proposition de loi, d'une situation déterminée relative au séjour, il est fait usage des termes de la loi précitée.

Article 2

Premier alinéa

Cet alinéa précise quels sont les étrangers ayant droit à l'assimilation aux Belges pour l'application de la législation belge.

La notion de législation ne doit pas, en l'occurrence, se comprendre seulement au sens strict, mais englober la « législation matérielle », c'est-à-dire toutes les normes de portée générale, aussi bien les lois que les arrêtés d'exécution ou d'application.

A. La formulation « Sauf dérogation expresse par une loi », s'imposait pour éviter des conflits de lois. Cela ne posera pas de problème pour les lois existant déjà avant l'entrée en vigueur de celle-ci, étant donné que la loi postérieure prime les lois antérieures. Mais il se pourrait qu'une difficulté surgisse au cas où, après l'entrée en vigueur de la loi, une disposition légale nouvelle imposerait de façon générale la possession de la nationalité belge comme condition requise pour pouvoir prétendre au bénéfice des droits prévus dans la loi en question. Il y aurait un risque que des arguments juridiques soient avancés pour démontrer que cette nouvelle loi postérieure a la primauté sur la loi générale antérieure, relative à l'assimilation.

Or pour éviter ce problème, une disposition spécifique (qui prime toujours une disposition générale) est insérée dans la présente loi, disposition suivant laquelle une dérogation ultérieure et générale à l'assimilation ne peut s'appliquer aux étrangers visés à l'article 2. Cette catégorie d'étrangers ne peut être exclue de cette assimilation que si la nouvelle loi le prévoit explicitement, c'est-à-dire si le législateur en exprime formellement la volonté. Cela n'est possible que si cette loi prévoit en termes exprès que les étrangers visés par la présente loi sont exclus de l'application de ces dispositions.

L'insertion de cette disposition se justifie pour une deuxième raison : il faut laisser au législateur la possibilité de prévoir une discrimination positive en faveur de ces étran-

positieve discriminatie zou dan als bedoeling hebben om de feitelijke achterstandpositie van de vreemdelingen af te bouwen.

B. De gelijkstelling met Belg impliceert dat behalve voor de wet op de Belgische nationaliteit en voor de uitzonderingen verder in dit artikel voorzien, de betrokken vreemdeling voor de Belgische wetgeving juridisch niet meer als vreemdeling mag worden beschouwd. Het eerste belangrijke gevolg is dat de verblijfswet van 15 december 1980 niet meer op deze vreemdeling van toepassing is. Van zodra hij recht heeft op gelijkstelling kunnen hem geen voorwaarden meer worden opgelegd die voortkomen uit de verblijfswet en kunnen tegenover hem evenmin nog maatregelen genomen worden op basis van deze wet (we denken hier in het bijzonder aan de verwijderingsmaatregelen). Wel blijft hij een vreemdeling zodat zijn familieleden zich bij de toepassing van de verblijfswet kunnen blijven beroepen op hun band met een vreemdeling (bijvoorbeeld bij gezinshereniging).

Een ander zeer belangrijk gevolg van de gelijkstelling is dat de reglementering op de arbeid en tewerkstelling van vreemdelingen ook niet meer van toepassing is op de vreemdelingen uit artikel 2 van dit wetsvoorstel. Het gaat hier meer bepaald om het koninklijk besluit nr. 34 van 20 juli 1967 en de uitvoeringsbesluiten erop.

Zo worden de kernpunten van het vreemdelingenbeleid zoals het tot nu toe werd gevoerd, namelijk de verblijfs- en tewerkstellingsreglementering, niet meer op de hier bedoelde vreemdelingen van toepassing.

Naast deze twee kernpunten zijn er talloze bepalingen uit de Belgische wetgeving die het bezit van de Belgische nationaliteit als voorwaarde stellen. Door deze gelijkstelling zullen zij niet meer van toepassing zijn op de hier bedoelde vreemdelingen. Het gaat hier om bepalingen uit de sociale zekerheid, het burgerlijk recht, het publiek recht, het economisch recht, enz.

C. De gelijkstelling met Belg is van toepassing op de vreemdelingen die reeds vijf jaar regelmatig en ononderbroken in België hun hoofdverblijf hebben en wier verblijf voor onbepaalde tijd geldt.

Wat de periode van vijf jaar betreft hebben we ons geïnspireerd op artikel 15 van de verblijfswet van 15 december 1980 dat het vestigingsrecht geeft aan vreemdelingen die gedurende vijf jaar regelmatig en ononderbroken in België verblijven. Hierbij werd evenwel uitzondering gemaakt voor het verblijf als student. In dit voorstel wordt deze uitzondering gemaakt voor die vreemdeling wiens verblijf voor onbepaalde tijd geldt, d.w.z. dat zijn toelating of machtiging tot het verblijf van meer dan drie maanden niet aan een vaste duur is gebonden. Studenten vallen er o.a. niet onder. De echtgenoten en de kinderen van de gelijkgestelde vreemdeling worden eveneens met een Belg gelijkgesteld, één jaar nadat ze als zodanig in België samenwonen met de betrokken vreemdeling.

gers. Cette discrimination positive viserait à rattraper le retard de fait qu'accuse la condition des étrangers.

B. L'assimilation aux Belges implique que, sauf pour la loi sur la nationalité belge et les exceptions prévues dans cet article, l'étranger concerné ne peut juridiquement plus être considéré, au regard de la législation belge, comme un étranger. Il en résulte comme première conséquence importante que la loi du 15 décembre 1980 ne s'applique plus à cet étranger. Du moment qu'il a droit à l'assimilation, il ne peut plus être soumis aux conditions prescrites par la loi précitée ni faire l'objet de mesures prises en application de celle-ci (nous songeons tout particulièrement aux mesures d'éloignement). Il reste néanmoins un étranger, de sorte que les membres de sa famille peuvent toujours, conformément à ladite loi, invoquer leur lien avec un étranger (par exemple, en cas de regroupement familial).

Autre conséquence très importante de l'assimilation : la réglementation relative au travail et à l'occupation de travailleurs de nationalité étrangère ne s'applique plus non plus aux étrangers visés à l'article 2 de la présente proposition de loi. En l'occurrence, il s'agit plus particulièrement de l'arrêté royal n° 34 du 20 juillet 1967 et de ses arrêtés d'exécution.

Ainsi, les éléments essentiels de la politique menée jusqu'à présent à l'égard des étrangers — à savoir la réglementation en matière de séjour et d'occupation — ne seront plus applicables aux étrangers visés dans cet article.

Outre ces deux éléments essentiels, il faut noter que de nombreuses dispositions de la législation belge requièrent la possession de la nationalité belge. A la suite de l'assimilation, elles ne seront plus applicables aux étrangers visés dans cet article. Il s'agit en l'occurrence de dispositions concernant la sécurité sociale, le droit civil, le droit public, le droit économique, etc.

C. L'assimilation aux Belges s'applique aux étrangers qui ont depuis cinq ans, de façon régulière et ininterrompue, leur résidence principale en Belgique et dont le séjour est d'une durée indéterminée.

En ce qui concerne la période de cinq ans, nous nous sommes inspirés de l'article 15 de la loi du 15 décembre 1980, qui accorde l'autorisation d'établissement aux étrangers qui justifient du séjour régulier et ininterrompu de cinq ans en Belgique. Elle avait toutefois prévu une exception pour le séjour en tant qu'étudiant. Dans la présente proposition, cette exception est faite pour l'étranger dont le séjour est de durée indéterminée, c'est-à-dire un étranger dont le permis ou l'autorisation de séjour valable pour une période de plus de trois mois ne dépend pas d'une durée déterminée. Les étudiants, entre autres, ne tombent pas sous l'application de cette règle. Les conjoints et les enfants de l'étranger assimilé sont également assimilés aux Belges un an après avoir habité en tant que tels en Belgique avec l'étranger en question.

De beperkingen op de gezinshereniging die in de verblijfs-wet zijn ingevoerd door de wet van 28 juni 1984 (*Belgisch Staatsblad* van 12 juli 1984) gelden in dit voorstel niet. Wij kunnen een beperking van het recht om met het gezin samen te leven onder geen enkele voorwaarde aanvaarden; evenmin kunnen we een beperkte opvatting over wat gezin is aanvaarden zodat ook de meerderjarige kinderen die nog ten laste zijn dit recht kunnen laten gelden.

Wel stellen we de voorwaarde dat ze minstens één jaar in deze hoedanigheden in ons land moeten hebben gewoond, om het duurzame karakter van de gezinsband te kunnen aantonen. Ze vallen immers niet onder de voorwaarde van vijf jaar verblijf van artikel 2, lid 1, 1°, zodat ze, mits de voorwaarden van één jaar, onmiddellijk na de gezinshereniging reeds zouden gelijkgesteld worden.

Wel is het zo dat in deze wet geen afbreuk kan gedaan worden aan de gezinshereniging van de verblijfswet. De gezinshereniging voor de gelijkstellingswet is pas mogelijk als ze is toegestaan door de verblijfswet. Vandaar de toevoeging dat degenen die gebruik willen maken van de gezinshereniging in de gelijkstellingswet toegelaten of gemachtigd moeten zijn om voor onbepaalde tijd in België te verblijven. Kinderen die in België geboren worden, vallen onmiddellijk onder de gelijkstelling.

Lid 2

Om alle administratieve obstructie op de toepassing van deze wet te vermijden, wordt er uitdrukkelijk de bepaling in opgenomen dat de gelijkstelling met Belg van rechtswege gebeurt en niet afhangt van de afgifte door de Minister van Justitie en de gemeente van de documenten die deze gelijkstelling bewijzen.

Lid 3

De drie volgende onderdelen bevatten drie uitzonderingen op de gelijkstelling. De eerste betreft het kiesrecht. Wat het actief en passief stemrecht bij de gemeenteraadsverkiezingen betreft bestaat er geen enkel probleem : dit moet onmiddellijk aan de betrokken vreemdelingen worden toegekend. Daarvoor is trouwens volgens eminente juristen geen grondwetswijziging nodig (zie F. Rigaux, *Droit international privé*, deel II, nr. 676, Brussel, 1979).

Voor de parlements- en provincieraadsverkiezingen liggen de zaken enigszins anders. Om vreemdelingen hierbij toe te laten is wel een grondwetswijziging nodig. Daarenboven verkiezen we, om de politieke rechten van vreemdelingen geleidelijk uit te breiden, te beginnen met de deelname aan de gemeenteraadsverkiezingen. Dat wil niet zeggen dat op middellange termijn ook deelname aan de parlementsverkiezingen niet moet openstaan voor de vreemdelingen die onder deze gelijkstellingswet vallen. Het toekennen van deze politieke rechten aan vreemdelingen is de enige garantie dat hun belangen daadwerkelijk zullen worden verdedigd.

Les restrictions au regroupement familial apportées dans la loi du 15 décembre 1980 par celle du 28 juin 1984 (*Moniteur belge* du 12 juillet 1984), sont exclues de la présente proposition. Nous ne pouvons en aucun cas accepter une disposition restreignant le droit de vivre avec sa famille; nous ne pouvons pas non plus admettre une conception restreinte de la notion de famille, de sorte que les enfants majeurs qui sont encore à charge peuvent faire valoir ce droit.

Nous posons toutefois comme condition qu'ils aient habité au moins un an en cette qualité dans notre pays, afin de démontrer le caractère durable de liens familiaux. En effet, ils ne doivent pas satisfaire à la condition de l'article 2, premier alinéa, 1°, qui prévoit un séjour de cinq ans, de sorte qu'ils pourraient déjà être assimilés immédiatement après le regroupement familial, moyennant la condition du séjour d'un an.

Il faut bien noter que la future loi ne peut aller à l'encontre des dispositions de la loi de 1980 relatives au regroupement familial. Dans la présente loi, le regroupement familial ne sera possible que s'il est permis par la loi de 1980. C'est pourquoi il est précisé que ceux qui veulent bénéficier du regroupement familial dans le cadre de la loi sur l'assimilation doivent être admis ou autorisés à séjourner en Belgique pour une durée indéterminée. Les enfants nés en Belgique sont immédiatement assimilés.

Deuxième alinéa

Afin de prévenir toute obstruction administrative quant à l'application de la loi, il est prévu explicitement que l'assimilation aux Belges se fait de plein droit et n'est pas subordonnée à la remise par le Ministre de la Justice et la commune des documents attestant cette assimilation.

Troisième alinéa

Les trois points suivants énoncent trois exceptions à l'assimilation. Le premier concerne le droit de vote. En ce qui concerne le droit de vote actif et passif lors des élections communales, aucun problème ne se pose, il faut l'accorder immédiatement aux étrangers visés. D'ailleurs, d'après d'éminents juristes, cela ne requiert pas de révision de la Constitution (voir F. Rigaux, *Droit international privé*, tome II, n° 676, Bruxelles, 1979).

Pour ce qui est des élections législatives et provinciales, le problème est quelque peu différent. Pour que les étrangers puissent y participer, une révision de la Constitution est en effet requise. Par ailleurs, optant pour une extension progressive des droits politiques des étrangers, nous préférons commencer par la participation aux élections communales. Cela ne veut pas dire que, à moyen terme, il ne faille pas aussi permettre aux étrangers visés par la présente loi de participer aux élections législatives. L'octroi de ces droits politiques aux étrangers est la seule garantie que leurs intérêts seront réellement défendus.

Lid 4

Een delikate zaak in de integratie van vreemdelingen in ons rechtsbestel is de toepassing op hen van privaatrechtelijke regels, vooral dan het personen- en familierecht. Deze rechtstak is vaak verbonden met de culturele en religieuze eigenheid van de vreemdeling en een plotse toepassing van de Belgische regels ter zake zou een ruk betekenen uit zijn culturele eigenheid. Het zou een culturele assimilatie betekenen die verder gaat dan de hier bedoelde juridische gelijkstelling.

Op lange termijn moeten we deze overgang wel in het vooruitzicht stellen, maar intussentijd kan deze volgens ons alleen maar afhangen van de wil van de betrokkenen en moeten de rechtbanken meer rekening houden met deze wil. Een onmiddellijke en gedwongen toepassing van de Belgische regels inzake het personeel statuut is dus niet wenselijk, zodat in dit lid 5 wordt gesteld dat bij de toepassing van de bestaande verwijzingsregels van het internationaal recht de vreemdeling die onder de toepassing van deze wet valt, nu nog niet met Belg moet worden gelijkgesteld.

Lid 5

De afgifte van een Belgisch paspoort kan alleen aan Belgen. Daarvan wil dit voorstel niet afwijken. Wel vallen deze vreemdelingen niet meer onder de vreemdelingenwet zodat het nuttig is hier expliciet te bepalen dat ze onbeperkt recht hebben op binnenkomst, verblijf en vertrek, zonder daarvoor over de specifieke Belgische documenten of machtingen te beschikken, net zoals de Belgen.

Lid 6

De gelijkstelling betekent hier duidelijk niet het verkrijgen van de Belgische nationaliteit. Voor het Wetboek van de Belgische nationaliteit mogen zij dan ook niet als Belgen beschouwd worden. Dit zou ondermeer het ongewenste effect hebben dat hun kinderen Belg worden door geboorte.

Artikel 3

Lid 1

Omdat de vreemdeling die onder de toepassing van de gelijkstelling valt, niet meer valt onder de verblijfwet, is het nodig dat hij een identiteitskaart krijgt die zijn specifieke juridische toestand bevestigt en bewijst. Dit document heeft enkel een declaratief karakter en stelt enkel de reeds bestaande rechten vast.

Wij hebben hier geopteerd om de afgifte van dit document onder de bevoegdheid van de Minister van Justitie te laten, alhoewel principieel gezien de Minister van Binnenlandse Zaken hiervoor bevoegd zou moeten zijn. Hij is het immers die ook de toekenning van een identiteitskaart aan een Belg regelt.

Quatrième alinéa

Un point délicat en matière d'intégration des étrangers dans notre système juridique est l'application à leur égard des règles de droit privé, surtout du droit des personnes et de la famille. Cette branche du droit est souvent rattachée à la spécificité culturelle et religieuse de l'étranger et l'application brusque des règles belges en la matière l'arracherait à son identité culturelle, dépassant l'assimilation juridique visée par notre proposition.

Il est vrai qu'à long terme, il faudra envisager cette transition, mais entre-temps, elle ne peut, à notre avis, dépendre que de la volonté des intéressés, dont les tribunaux doivent tenir compte. Il n'est donc pas opportun d'appliquer immédiatement et de manière contraignante les règles belges relatives au statut personnel; c'est pourquoi l'alinéa 5 dispose que pour ce qui est de l'application des règles de rattachement existantes en matière de droit international privé, l'étranger visé par la future loi ne sera pas encore assimilé aux Belges.

Cinquième alinéa

Le passeport belge ne peut être délivré qu'aux Belges. La présente proposition n'entend pas déroger à cette règle. Les étrangers ne sont toutefois plus soumis aux dispositions de la loi sur les étrangers, de sorte qu'il est utile de dire explicitement dans le texte qu'ils ont le droit, sans restriction, tout comme les Belges, d'entrer dans le pays, d'y séjourner et de le quitter sans disposer des documents ou autorisations belges spécifiques.

Sixième alinéa

En l'occurrence, l'assimilation signifie clairement qu'il ne s'agit pas de l'acquisition de la nationalité belge. Ils ne peuvent donc pas être considérés comme Belges pour ce qui est de l'application du Code de la nationalité belge. Cela aurait notamment pour conséquence indésirable que leurs enfants deviendraient Belges de naissance.

Article 3

Premier alinéa

Comme l'étranger bénéficiant de l'assimilation n'est plus soumis aux dispositions de la loi sur le séjour des étrangers, il est nécessaire de lui délivrer une carte d'identité qui confirme et prouve son statut juridique spécifique. Ce document n'a qu'une valeur déclarative et ne fait que constater les droits préexistants.

En l'occurrence, nous avons préféré laisser au ministre de la Justice la compétence de remettre ce document, bien qu'en principe, cette matière soit de la compétence du ministre de l'Intérieur. En effet, c'est ce dernier qui règle aussi la délivrance des cartes d'identité aux Belges.

Maar om praktische redenen zal de Minister van Justitie beter in staat zijn de afgifte ervan te verzekeren. De betrokken vreemdelingen vallen reeds onder zijn dienst Vreemdelingenzaken. Deze dienst beschikt dus over de juiste gegevens om te beoordelen of een vreemdeling al dan niet recht heeft op dit document. Een overheveling van de dossiers naar Binnenlandse Zaken zou alleen vertragend werken. Wel opteren we ervoor om in de toekomst, eens het grootste deel van de I.B.V. zal zijn uitgereikt, om de Minister van Binnenlandse Zaken bevoegd te maken.

Lid 2

De gemeente en de diplomatieke post dient enkel als doorgeefluik naar de Minister van Justitie. Zij hebben dus geen enkele beslissingsbevoegdheid. Daardoor wordt de mogelijkheid van administratieve willekeur verminderd. Aanvragen in het buitenland kunnen o.a. gebeuren door die vreemdelingen die zijn teruggekeerd naar hun land van herkomst en geen recht meer hebben op terugkeer naar België op grond van de verblijfswet. Ze mogen evenwel niet vervallen zijn verklaard van hun recht op gelijkstelling (zie artikel 4).

Lid 3

Administratieve vertraging mag nog geen excuus zijn om dit document af te leveren.

Lid 4 en 5

Een efficiënte beroepsprocedure is een noodzakelijke waarborg om rechten te kunnen afdwingen. Vandaar de zeer strenge termijnbepalingen. Wij geven er de voorkeur aan om de werking en de samenstelling van deze commissie te regelen zoals de Commissie van advies voor vreemdelingen van de verblijfswet. Deze Commissie is telkens samengesteld uit een magistraat, een advocaat en een persoon die de belangen van de vreemdelingen verdedigt in een instelling voor bijstand, een groepering, een beweging of een organisatie.

In tegendeel tot de Commissie van advies heeft de Commissie van beroep wel een beslissingsbevoegdheid, maar ze moet dan wel binnen een bepaalde termijn beslissen, om te verhinderen dat ze de hopeloze vertraging van de Commissie van advies zou overnemen. De zaken zullen trouwens vlugger afgehandeld kunnen worden omdat de afgifte van I.B.V. een rechtskwestie is, d.w.z. dat de Commissie van beroep alleen moet nagaan of de verzoeker voldoet aan de in deze wet gestelde voorwaarden. De opportuniteit van de gelijkstelling is hier niet relevant en moet niet onderzocht worden.

Artikel 4

De vervallenverklaring van gelijkstelling is slechts in een beperkt aantal gevallen mogelijk. De voorwaarden zijn restrictief gehouden omdat de gevolgen voor de betrokken

Cependant, pour des raisons pratiques, le ministre de la Justice sera plus à même d'assurer la remise de ce document. Les étrangers concernés ressortissent déjà à son Office des étrangers. Ce service dispose dès lors des données précises permettant d'apprécier si un étranger a droit ou non à ce document. Un transfert de dossiers au Ministère de l'Intérieur ne pourrait que ralentir la procédure. Notre option est néanmoins que, dans l'avenir, lorsque la majeure partie des cartes d'identité d'étranger assimilé aux Belges auront été remises, cette compétence soit conférée au ministre de l'Intérieur.

Deuxième alinéa

La commune et le poste diplomatique n'ont d'autre charge que de transmettre le dossier au ministre de la Justice. Ils n'ont donc aucun pouvoir de décision, ce qui réduit le risque d'arbitraire de la part de l'administration. A l'étranger, ces demandes peuvent être introduites notamment par les étrangers qui sont retournés dans leur pays d'origine et ne sont plus autorisés à revenir en Belgique en application de la loi de 1980. Ils ne peuvent toutefois être déchus de leurs droits à l'assimilation (*cf.* l'article 4).

Troisième alinéa

Les retards administratifs ne peuvent servir d'excuse pour la délivrance de ce document.

Quatrième et cinquième alinéas

Une procédure d'appel efficace est indispensable pour garantir la sanction des droits par l'autorité publique. C'est pourquoi les dispositions fixant les délais sont très rigoureuses. Nous préférons régler le fonctionnement et la composition de cette commission à l'instar de la commission consultative des étrangers prévue par la loi sur le séjour de ceux-ci. Cette Commission se compose toujours d'un magistrat, d'un avocat et d'une personne qui défend les intérêts des étrangers au sein d'un organisme d'assistance, d'un groupement, d'un mouvement ou d'une organisation.

Contrairement à la Commission consultative, la Commission d'appel a un pouvoir de décision, mais est tenue de se prononcer dans un délai déterminé, afin d'éviter qu'elle ne connaisse à son tour les lenteurs désespérantes de la commission consultative. Les affaires pourront d'ailleurs être réglées plus rapidement, étant donné que la remise des cartes d'identité d'étranger assimilé aux Belges est une question de droit, c'est-à-dire que la Commission d'appel n'aura qu'à vérifier si le demandeur satisfait aux conditions prévues par la loi. A ce stade, l'opportunité de l'assimilation n'est pas la chose pertinente et ne doit donc pas être examinée.

Article 4

La déchéance du droit à l'assimilation n'est possible que dans un nombre limité de cas. Les conditions sont intentionnellement restrictives, les conséquences étant considéra-

vreemdeling groot zijn. De vervallenverklaring kan pas na drie jaar afwezigheid. Zo wordt de gelijkgestelde vreemdeling die terug naar het buitenland vertrekt de tijd gegeven om uit te maken of hij daar zal terug kunnen integreren of niet.

Tegen een vervallenverklaring kan steeds beroep aangetekend worden bij de Commissie van beroep. Tegen deze beslissing staat dan weer het gewone administratieve beroep open (Raad van State). Belangrijk is lid 3 dat bepaalt dat de vervallenverklaring pas definitief is nadat alle beroepsmogelijkheden zijn uitgeput. Dat betekent dat een eventueel beroep bij de Raad van State opschortend is. In navolging van de Zweedse regeling bepaalt lid 4 dat een vreemdeling die ooit tien jaar onafgebroken in ons land zijn hoofdverblijf heeft gehad niet meer vervallen kan worden verklaard. Deze periode van tien jaar vestigt een definitieve band met ons land die juridisch niet meer kan verbroken worden.

Artikel 5

Naast de uitwerking van het statuut van juridisch met Belg gelijkgestelde vreemdeling is het nodig dat ook waarborgen worden ingebouwd voor een feitelijke gelijke behandeling tussen vreemdelingen en Belgen. De groep vreemdelingen waarop dit recht op gelijke behandeling van toepassing is, is ruimer, d.w.z. alle vreemdelingen met een verblijfs- of vestigingsvergunning.

Artikel 5 gaat over de verhouding met overheidsorganen. Het gaat hier om beslissingen van overheidsorganen die niet rechtstreeks voortvloeien uit de toepassing van een wet of een besluit, maar waar het betrokken overheidsorgaan zelf een autonome beslissingsbevoegdheid heeft (toekenning van subsidies bijvoorbeeld). Wel wordt er aan toegevoegd dat een wet hiervan uitdrukkelijk kan afwijken waarbij op de eerste plaats bedoeld wordt dat een wet positieve discriminatie mogelijk kan maken.

Artikel 6

Dit artikel betreft de private rechtsverhoudingen zowel tussen privé-persoon onderling als in de privaatrechtelijke verhoudingen met de overheid. Het verbod van discriminatie in dit artikel gaat veel verder dan de wet van 30 juli 1981 tot bestraffing van bepaalde door racisme of xenofobie ingegeven daden (*Belgisch Staatsblad* 18 augustus 1981). Dit verbod betreft elk aanbod of levering van goederen of diensten als ook handelingen i.v.m. een overeenkomst of i.v.m. een rechtspersoon, ongeacht of het een publiek karakter heeft of niet (bijvoorbeeld aanbieden van werk, bepalingen in een huurcontract, enz.).

Artikel 7

De sanctie is ook erg verschillend van die van de wet op het racisme. Die wet is een bijzondere strafwet zodat een strafprocedure moet gevolgd worden. Hier opteren we voor een burgerlijke sanctie. Vooreerst is er de nietigheid waarin

bles pour l'étranger concerné. La déchéance ne peut être prononcée qu'après une absence de trois ans. Ainsi, l'étranger assimilé qui repart pour son pays a le temps de décider s'il pourra ou non s'y réintégrer.

Toute déclaration de déchéance pourra faire l'objet d'un recours auprès de la Commission d'appel. Ensuite l'intéressé pourra faire appel de cette décision par le recours administratif ordinaire (Conseil d'Etat). Il est important de noter (troisième alinéa) que la déchéance n'est définitive qu'après épuisement de toutes les possibilités de recours. Cela signifie qu'un recours éventuel au Conseil d'Etat a un effet suspensif. A l'instar de la réglementation suédoise, le quatrième alinéa prévoit qu'un étranger qui a eu, pendant dix ans sans interruption, sa résidence principale dans notre pays, ne peut plus faire l'objet d'une déclaration de déchéance. Cette période de dix ans établit avec notre pays des liens définitifs qui ne peuvent plus être rompus juridiquement.

Article 5

Outre l'élaboration d'un statut de l'étranger assimilé juridiquement aux Belges, il est indispensable de prévoir aussi des dispositions garantissant réellement l'égalité de traitement des étrangers et des Belges. Le groupe des étrangers auquel est applicable le droit à l'égalité de traitement est plus large, c'est-à-dire qu'il englobe tous les étrangers titulaires d'un permis de séjour ou d'établissement.

L'article 5 traite des rapports avec les autorités administratives. Il s'agit en l'occurrence des décisions de celles-ci qui ne résultent pas directement de l'application d'une loi ou d'un arrêté, mais dans lesquelles l'autorité administrative concernée a elle-même un pouvoir de décision autonome (par exemple, l'octroi de subventions). Il est toutefois précisé qu'une loi peut y déroger expressément, ce qui signifie principalement qu'une loi peut permettre une discrimination positive.

Article 6

Cet article règle les rapports juridiques privés, tant entre particuliers que pour ce qui est des relations de droit privé avec les pouvoirs publics. La disposition de cet article interdisant la discrimination est beaucoup plus radicale que la loi du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme ou la xénophobie (*Moniteur belge* du 18 août 1981). Cette interdiction concerne toute offre ou fourniture de biens ou de services ainsi que les actes faisant l'objet d'un contrat ou intéressant une personne civile, que ce soit de caractère public ou non (par exemple, des offres d'emploi, des clauses d'un bail, etc.).

Article 7

Par rapport à la loi sur le racisme, la sanction est aussi très différente. Cette loi est une loi pénale spéciale et requiert donc une procédure pénale. Nous optons dans notre proposition de loi pour une sanction civile. Il y a d'abord la

hier uitdrukkelijk is voorzien. Maar daarnaast blijft er de vordering tot schadevergoeding op basis van artikel 1382 e.v. Burgerlijk Wetboek.

De niet naleving van de artikelen 5 en 6 veronderstelt immers een fout waardoor de verantwoordelijke, burgerlijk aansprakelijk kan gesteld worden voor de schade die eruit voortvloeit.

Om de sanctiemogelijkheid effectiever te maken wordt er de mogelijkheid geboden aan rechtspersonen om de nodige vorderingen in te stellen. Wel moeten zij minstens twee jaar rechtspersoonlijkheid bezitten en dit om te voorkomen dat er rechtspersonen *ad hoc* worden opgericht, met het oog op de vordering alleen.

M. VAN PUYMBROECK.

**

VOORSTEL VAN WET

HOOFDSTUK I

Algemene bepalingen

ARTIKEL 1

Voor de toepassing van deze wet wordt als vreemdeling beschouwd al wie het bewijs niet aanbrengt dat hij de Belgische nationaliteit bezit.

HOOFDSTUK II

Gelijkstelling met Belg

ART. 2

1. Behoudens wanneer een wet uitdrukkelijk hiervan afwijkt, worden in toepassing van de Belgische wetgeving gelijkgesteld met Belg :

1° de vreemdeling die gedurende vijf jaar, regelmatig en ononderbroken in België zijn hoofdverblijf heeft gehad en voor onbepaalde duur tot het verblijf gemachtigd of toegelaten is;

2° de vreemde echtgenoot of echtgenote van een Belg of een vreemdeling bedoeld onder 1° op voorwaarde dat

- hij of zij feitelijk tot diens gezin behoort;
- als zodanig één jaar in België woont en;
- hij of zij voor onbepaalde tijd tot het verblijf toegelaten of gemachtigd is;

3° het vreemde minderjarige kind of het vreemde kind ten laste van een Belg of van een vreemdeling bedoeld onder 1° en 2°, op voorwaarde dat

- het feitelijk tot diens gezin behoort;

nullité, qui est explicitement prévue. Il y a ensuite la demande en indemnisation, conformément aux articles 1382 et suivants du Code civil.

En effet, l'infraction aux articles 5 et 6 présume une faute rendant son auteur civilement responsable des dommages qui en résultent.

Afin d'accroître l'efficacité de la possibilité de sanction, il est prévu que les personnes morales peuvent introduire les actions nécessaires. Elles doivent cependant avoir la personnalité civile depuis deux ans au moins, et ce pour éviter que des personnes morales *ad hoc* ne se constituent uniquement en vue d'introduire des actions.

**

PROPOSITION DE LOI

CHAPITRE I^{er}

Dispositions générales

ARTICLE 1^{er}

Pour l'application de la présente loi, est considéré comme étranger quiconque ne fournit pas la preuve qu'il possède la nationalité belge.

CHAPITRE II

De l'assimilation aux Belges

ART. 2

1. Sauf dérogation expresse par une loi, seront assimilés aux Belges, conformément à la législation belge :

1° l'étranger qui a eu, pendant cinq ans, de façon régulière et ininterrompue sa résidence principale en Belgique et qui est admis ou autorisé à y séjourner pour une durée indéterminée;

2° le conjoint étranger ou la conjointe étrangère d'un Belge ou d'un étranger visé au 1°, à condition qu'il ou elle

- fasse effectivement partie de son ménage;
- habite, en tant que tel(le), depuis un an en Belgique et;
- soit admis(e) ou autorisé(e) à y séjourner pour une durée indéterminée;

3° l'enfant mineur étranger ou l'enfant étranger à charge d'un Belge ou d'un étranger visé au 1° et au 2°, à condition

- qu'il fasse effectivement partie de son ménage;

- het als zodanig één jaar in België woont en
- het voor onbepaalde tijd tot het verblijf toegelaten of gemachtigd is.

Voor kinderen die in België geboren zijn, geldt alleen de voorwaarde dat het feitelijk tot diens gezin moet behoren.

2. De gelijkstelling met Belg vangt aan van zodra aan de voorwaarden gesteld in het eerste lid voldaan is en eindigt uitsluitend op de in artikel 4 bepaalde wijze.

3. Een vreemdeling zoals bedoeld in lid 1 wordt voor de toepassing van art. 1, art. 233, 1°, en art. 224, 1°, van het Kieswetboek en van art. 23, lid 1, 1°, van de organieke wet van 19 oktober 1921 op de provincieraadsverkiezingen, niet met Belg gelijkgesteld.

4. Een vreemdeling zoals bedoeld in lid 1 wordt voor de toepassing van de Belgische verwijzingsregels inzake het internationaal privaatrecht niet met Belg gelijkgesteld.

5. Een vreemdeling zoals bedoeld in lid 1 wordt voor de toepassing van de wet van 14 augustus 1974 betreffende de afgifte van paspoorten niet met Belg gelijkgesteld. Zo zij bewijzen dat zij een met Belg gelijkgestelde vreemdeling zijn, hebben zij het recht het Belgisch grondgebied te betreden, er te verblijven en het te verlaten zonder dat het bezit van een paspoort of van een als dusdanig geldend document voor de uitoefening van dit recht vereist is.

6. Een vreemdeling zoals bedoeld in lid 1 wordt voor de toepassing van het Wetboek van de Belgische nationaliteit niet met Belg gelijkgesteld.

ART. 3

1. Aan een vreemdeling zoals bedoeld in artikel 2 wordt op diens verzoek door de Minister van Justitie of zijn gemachtigde een « Identiteitskaart van met Belg gelijkgestelde vreemdeling » afgegeven en hij of zij worden als zodanig in het bevolkingsregister ingeschreven.

2. Het verzoek om aflevering van een « identiteitskaart van met Belg gelijkgestelde vreemdeling » wordt ingediend bij het gemeentebestuur van de gemeente waar de verzoeker zijn verblijfplaats heeft of bij een Belgische diplomatieke of consulaire post die bevoegd is voor zijn verblijfplaats of zijn plaats van oponthoud in het buitenland.

3. Over het verzoek om aflevering van een « identiteitskaart van met Belg gelijkgestelde vreemdeling » wordt binnen 60 dagen beslist. Indien de Minister van Justitie of zijn gemachtigde binnen deze termijn geen beslissing heeft genomen, geeft het gemeentebestuur of de diplomatieke of consulaire post waarbij het verzoek werd ingediend, deze identiteitskaart af.

4. Een afwijzende beslissing wordt schriftelijk ter kennis van de verzoeker gebracht, door het betrokken gemeente-

- qu'il habite, en tant que tel, en Belgique depuis un an et
- qu'il soit admis ou autorisé à y séjourner pour une durée indéterminée.

Pour les enfants nés en Belgique, la seule condition requise est qu'ils fassent effectivement partie du ménage.

2. L'assimilation aux Belges sortit ses effets dès qu'il est satisfait aux conditions fixées au premier alinéa et ne prend fin que de la manière prévue à l'article 4.

3. Un étranger au sens du premier alinéa n'est pas assimilé aux Belges pour ce qui est de l'application des articles 1^{er}, 233, 1°, et 224, 1°, du Code électoral ainsi que de l'article 23, premier alinéa, 1°, de la loi du 19 octobre 1921 organique des élections provinciales.

4. Un étranger au sens du premier alinéa n'est pas assimilé aux Belges pour ce qui est de l'application des règles belges de rattachement en matière de droit international privé.

5. Un étranger, tel qu'il est visé au premier alinéa, n'est pas assimilé aux Belges pour ce qui est de l'application de la loi du 14 août 1974 relative à la délivrance des passeports.

S'il prouve être étranger assimilé aux Belges, il a le droit de pénétrer en territoire belge, d'y séjourner et de le quitter sans que la possession d'un passeport ou d'un document en tenant lieu soit requise pour l'exercice de ce droit.

6. Un étranger tel qu'il est visé au premier alinéa, n'est pas assimilé aux Belges pour ce qui est de l'application du Code de la nationalité belge.

ART. 3

1. Le ministre de la Justice ou son délégué délivre, à la demande de l'étranger au sens de l'article 2 une « carte d'étranger assimilé aux Belges »; cet étranger (ou cette étrangère) est inscrit(e) en tant que tel(le) au registre de la population.

2. La demande visant à obtenir une « carte d'identité d'étranger assimilé aux Belges » est introduite auprès de l'administration communale de la commune où réside le demandeur ou auprès d'un poste diplomatique ou consulaire belge compétent pour sa résidence ou son lieu de séjour à l'étranger.

3. Il est statué dans un délai de 60 jours sur la demande visant à obtenir une « carte d'identité d'étranger assimilé aux Belges ». Si le Ministre de la Justice ou son délégué n'a pas pris de décision dans ce délai, l'administration communale ou le poste diplomatique ou consulaire où la demande a été introduite délivre cette carte d'identité.

4. La décision négative est notifiée par écrit au demandeur par l'administration communale ou le poste diplomatique ou

bestuur of de betrokken diplomatieke of consulaire post. De verzoeker kan binnen 30 dagen hoger beroep instellen bij de Commissie van beroep. Deze Commissie van beroep beslist binnen 30 dagen, zoniet wordt het beroep geacht aanvaard te zijn en geeft het gemeentebestuur of de diplomatieke of consulaire post de « identiteitskaart van met Belg gelijkgestelde vreemdeling » af.

5. De samenstelling en werking van de Commissie van beroep wordt geregeld zoals bij de Commissie van advies voor vreemdelingen geregeld is in de artikelen 33 tot 39 van de wet van 15 december 1980 betreffende de binnenkomst, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen.

ART. 4

1. De Minister van Justitie kan bij een met redenen omklede beslissing de aanspraak op gelijkstelling met Belg van een vreemdeling zoals bedoeld in artikel 2, vervallen verklaren, indien deze gedurende ten minste drie jaar onafgebroken zijn hoofdverblijf buiten België heeft gevestigd en indien aan de wil om het hoofdverblijf in België op te geven in redelijkheid niet kan worden getwijfeld.

2. De vervallenverklaring wordt door de Minister van Justitie of zijn gemachtigde aan de betrokkene meegedeeld. Deze kan tegen deze beslissing binnen 30 dagen nadat ze hem is betekend hoger beroep aantekenen bij de Commissie van beroep die binnen 30 dagen beslist.

3. De beslissing krachtens lid 1 heeft pas rechtskracht nadat er geen enkele beroepsmogelijkheid meer overblijft en ze onherroepelijk is geworden.

4. Het eerste lid is niet van toepassing op een vreemdeling als bedoeld in artikel 2, die gedurende tien jaar onafgebroken zijn hoofdverblijf in België heeft gehad.

HOOFDSTUK III

Gelijke behandeling van vreemdelingen

ART. 5

Het is niet toegelaten dat een overheidsorgaan bij het bepalen van rechten en verplichtingen of het verlenen van hulp onderscheid maakt tussen een Belg en een voor onbepaalde tijd tot het verblijf toegelaten of gemachtigde vreemdeling, tenzij dit uitdrukkelijk bij wet is toegelaten.

ART. 6

Behoudens uitdrukkelijk in de wet bepaalde uitzonderingen is het niet toegelaten, direct of indirect onderscheid te ma-

consulaire interessés. Le demandeur peut, dans les 30 jours, introduire un recours auprès de la Commission d'appel. Cette commission statue dans un délai de 30 jours, sinon le recours est censé être reçu et l'administration communale ou le poste diplomatique ou consulaire délivre la « carte d'identité d'étranger assimilé aux Belges ».

5. A l'instar de la Commission consultative des étrangers, la composition et le fonctionnement de la Commission d'appel sont réglés conformément aux articles 33 à 39 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers.

ART. 4

1. Le Ministre de la Justice peut, par une décision motivée, déclarer déchu du droit à l'assimilation aux Belges l'étranger au sens de l'article 2 qui a établi, pendant trois ans au moins et de façon ininterrompue, sa résidence principale en dehors de la Belgique et dont on ne peut raisonnablement douter de la volonté de renoncer à sa résidence principale en Belgique.

2. La déchéance est notifiée à l'intéressé par le Ministre de la Justice ou son délégué. Celui-ci peut, dans les trente jours à compter de la notification, introduire un recours contre cette décision auprès de la Commission d'appel, qui statue dans un délai de 30 jours.

3. La décision prise conformément à l'alinéa premier n'a force de droit qu'à partir du moment où il n'y a plus aucune voie de recours et qu'elle est devenue irrévocable.

4. Le premier alinéa n'est pas applicable à l'étranger au sens de l'article 2 qui a eu, pendant dix ans et sans interruption, sa résidence principale en Belgique.

CHAPITRE III

De l'égalité de traitement des étrangers

ART. 5

Il n'est pas permis aux autorités administratives, lorsqu'elles fixent des droits et obligations ou accordent une aide, de faire une distinction entre un Belge et un étranger admis ou autorisé à séjourner pour une durée indéterminée, à moins que ce ne soit explicitement autorisé par une loi.

ART. 6

Sous réserve des exceptions expressément prévues par la loi, il n'est pas permis de faire directement ou indirectement

ken tussen een Belg en een voor onbepaalde tijd tot het verblijf toegelaten of gemachtigde vreemdeling,

1° bij het aanbieden of leveren van goederen en diensten;

2° bij het aanbieden, aangaan, uitvoeren of beëindigen van een overeenkomst;

3° in statuten of reglementen van een rechtspersoon, of bij de toelating als lid van een vereniging.

ART. 7

1. Elk beding in strijd met artikel 6 is nietig.

2. Vorderingen tot naleving en sanctionering van de artikelen 5 en 6 kunnen ingesteld worden door rechtspersonen die zich tot doel stellen het behartigen van de belangen van vreemdelingen in het algemeen of van bepaalde categorieën vreemdelingen in het bijzonder. Zij moeten minstens twee jaar rechtspersoonlijkheid bezitten.

M. VAN PUymbroeck.

G. TRUSSART.

P. VAN ROYE.

C. SAIVE-BONIVER.

J.-M. HAMELLE.

une distinction entre un Belge et un étranger admis ou autorisé à séjourner pour une durée indéterminée,

1° dans les offres ou les fournitures de biens et de services;

2° dans la présentation, la conclusion, l'exécution ou la résiliation d'un contrat;

3° dans les statuts ou les règlements d'une personne morale, ou lors de l'admission comme membre d'une association.

ART. 7

1. Toute clause contraire à l'article 6 est nulle.

2. Des actions visant au respect et à la sanction des articles 5 et 6 peuvent être introduites par des personnes morales ayant pour but la défense des intérêts des étrangers en général ou de certaines catégories d'étrangers en particulier. Elles doivent être dotées de la personnalité civile depuis deux ans au moins.